



# **USER AND MAINTENANCE MANUAL**

## MAS 13

---

| en | it | de | es | fr | pl | ru | cs | hu | ro |



NOTE:

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

|                                                                                     | <i><b>MAS 13</b></i>                             | <i><b>MAS 13</b></i>                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | 850 m³/h-m³/ч                                    | 1.300 m³/h-m³/ч                                |
| <b>RPM</b>                                                                          | 2.600                                            | 2.600                                          |
|  | ~110-120 V-B<br>50-60 Hz-Гц<br>1,9 A<br>210 W-Bт | ~220-240 V-B<br>50-60 Hz-Гц<br>1 A<br>230 W-Bт |
|  | 13,5 kg-кг                                       | 13,5 kg-кг                                     |

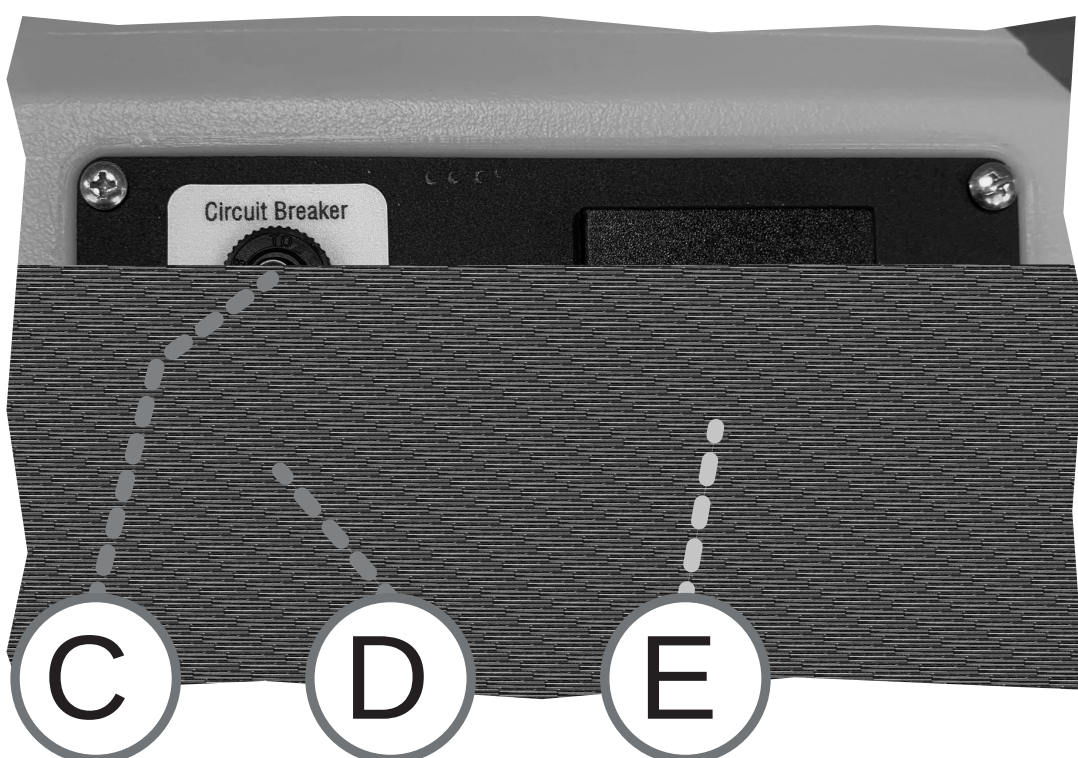
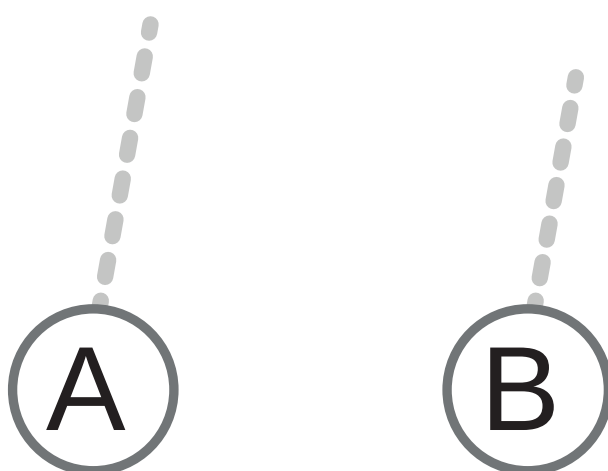
**NOTE:**

[illegible]

---

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР**

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图  
- СУРЕТТЕР



1. DESCRIPTION

(FIG. 1)  
7KLVSURIHVVLQRQDOSRUWDEOH-DLU  
DEOHIRU¿OWHULQJLPSXULWLHV  
SHUIRUPDQFHIDQGUDZVWKHDLUWK  
+ZKLFKUHWDLQWKOHVLETSXQLQWLM-LV  
DFFRUGLQJWRWKHPRVWPRGHUQ  
GXUDELOLW\FULWHULD7KHVDIHW\  
DOZDIVRSHUDWHVFRUUHFWO\

2. SAFETY INFORMATION

WARNINGS

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL PRIOR TO ASSEMBLING, STARTING UP OR CONDUCTING MAINTENANCE ON THIS PURIFIER. USING THE PURIFIER INCORRECTLY CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

- ▶ 2.1. IMPORTANT: THIS PURIFIER IS NOT SUITABLE FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPACITIES OR WHO LACK EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, UNLESS THEY ARE SUPERVISED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN MUST BE SUPERVISED TO MAKE SURE THEY DO NOT PLAY WITH THE PURIFIER.
- ▶ 2.2. IMPORTANT: ALL CLEANING, MAINTENANCE AND REPAIRS THAT INVOLVE ACCESS TO DANGEROUS PARTS (SUCH AS REPLACEMENT OF A DAMAGED POWER CABLE) MUST BE PERFORMED BY THE MANUFACTURER, BY ITS TECHNICAL SUPPORT CENTRE, OR BY A PERSON WITH A SIMILAR QUALIFICATION, IN A WAY TO PREVENT ALL RISKS, EVEN IF THE FAN IS TO BE DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- ▶ 2.3. IMPORTANT: COMPLY WITH ALL LOCAL LEGISLATION AND CURRENT REGULATIONS WHEN USING THE PURIFIER.
- ▶ 2.4. IMPORTANT: THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE/INJURIES TO PROPERTY/PERSONS DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE PURIFIER.
- ▶ 2.5. This purifier is designed for purifying air and should be used for this purpose.
- ▶ 2.6. Use or store the purifier in completely dry rooms that do not contain water or other liquids (not suitable for outdoor use).
- ▶ 2.7. Never touch the purifier with wet or damp hands.
- ▶ 2.8. Use or store the purifier away from heat sources.
- ▶ 2.9. Never use or store the purifier in rooms containing petrol, paint solvents or other highly flammable or explosive vapours.
- ▶ 2.10. Never put your hands or objects of any kind through the purifier's grilles.
- ▶ 2.11. Keep animals at a safe distance from the purifier.
- ▶ 2.12. Maintain a minimum safety distance of at least 1 metre between the purifier and other mate-

rials (do not even partially obstruct the air inlet or air outlet).

- ▶ 2.13. Use or store the purifier on a stable and level surface. It can be used in a vertical or horizontal position, provided it always rests on the base. Never turn the purifier upside down).
- ▶ 2.14. Before switching the purifier on, make sure the air flows in the right direction.
- ▶ 2.15. Make sure the purifier is only connected to suitable mains with a differential switch and suitable earthing.
- ▶ 2.16. Only power the purifier with the current voltage and frequency values specified on the rating plate.
- ▶ 2.17. Only use suitably earthed 3-wire extension leads.
- ▶ 2.18. Never move, handle or conduct maintenance on the purifier when it is connected to the mains or in operation.
- ▶ 2.19. Never cover the purifier with any kind of material when it is connected to the mains or in operation.
- ▶ 2.20. Disconnect the purifier from the mains when not in use.
- ▶ 2.21. Make sure the purifier cannot be used if it is temporarily left in unsafe conditions.
- ▶ 2.22. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- ▶ 2.23. Ask the technical support centre to check that the purifier is working properly at least once a year and/or as required.
- ▶ 2.24. In order to prevent serious damage, do not alter any part of the purifier.
- ▶ 2.25. For proper operation, always only use original accessories.

3. UNPACKING

:\$51,1\* 7+( 3\$&.\$\*,1\* 0\$7(5,\$/ ,6 127  
72< .((3 7+( 3/\$67,& %\*\$ 287 2) 5(\$&  
&+,/'5(1 '\$1\*(5 2) 68))2&\$7,21  
y 5HPRYH DOO SDFNDJLQJ PDWHUL  
SXUL¿HU DQG GLVSRVH RI LW LQ F  
VWDQGDUGV  
y ([WUDFW DOO DUWLFOHV IURP W  
y &KHFN IRU DQ\ GDPDJH LQFXUUH  
WKH SXUL¿HU DSSHUV GDPDJHG L  
GHDOHU IURP ZKRP LW ZDV SXUFKDY

4. UNPACKING

),\*  
\$ 3RZHU VXSSO\FDEOH  
% 3RZHU VZLWFK  
& 2YHUYROWDJH UHVHW  
' )LOWHU UHSODFHPHQW LQGLFDWRU  
XS LW PHDQV WKDW WKH ¿OWHUV Q  
( +RXU PHWHU



## 1. DESCRIZIONE

(FIG. 1)

4XHVWR SXUL¿FDWRUH G¿DULD SRUW  
WLFRODUPHQWH LQGLFDWR SHU ¿OW  
DPELHQWH 8Q YHQWLODWRUH DG D  
DWWUDYHUVR GXH ¿OWUL \* H +  
WUDWWHQHUH VMDWPS SXULW¿HÉDWR  
PRGHUQL FULWHUL GL VLFXUH]]D IXQ  
VLWLYL GL VLFXUH]]D JDUDQWLFRQ  
QDPHQWR GHQ SXUL¿FDWRUH

## 2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

### AVVERTENZE

**IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO PURIFICATORE. L'USO ERRATO DEL PURIFICATORE PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.**

- **2.1. IMPORTANTE: QUESTO PURIFICATORE NON È ADATTO ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSE BAMBINI) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI E MENTALI RIDOTTE, O INESPERTE, A MENO CHE NON VENGANO SUPERVISIONATE DA UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA. I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI, PER ASSICURARSI CHE NON GIOCHINO CON IL PURIFICATORE.**
- **2.2. IMPORTANTE: TUTTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE CHE PREVEDANO L'ACCESSO A PARTI PERICOLOSE (COME LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DANNEGGIATO) DEVONO ESSERE SVOLTE DAL COSTRUTTORE, DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA, DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO, ANCHE SE È PREVISTA LA DISCONNESSIONE DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.**
- **2.3. IMPORTANTE: DURANTE L'USO DEL PURIFICATORE, ATTENERSI A TUTTE LE ORDINANZE LOCALI ED ALLA NORMATIVA VIGENTE.**
- **2.4. IMPORTANTE: IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE, DERIVANTI DALL'USO IMPROPRIO DEL PURIFICATORE.**
- **2.5. Questo purificatore è adatto per purificare l'aria e va utilizzato per tale scopo.**
- **2.6. Utilizzare o conservare il purificatore in locali completamente asciutti, nel quale non sia presente acqua o altri liquidi (non adatto per l'uso all'esterno).**
- **2.7. Non toccare mai il purificatore con le mani bagnate o umide.**
- **2.8. Utilizzare o conservare il purificatore lontano da fonti di calore.**
- **2.9. Non utilizzare o conservare il purificatore in locali ove siano presenti benzina, solventi per vernici o altri vapori altamente infiammabili o esplosivi.**

- **2.10. Non inserire le mani o nessun tipo di oggetto attraverso le griglie del purificatore.**

► **2.11. Tenere gli animali a distanza di sicurezza dal purificatore.**

- **2.12. Mantenere una distanza minima di sicurezza, almeno di 1 m, dietro il purificatore e dai materiali non sicuri e anche parzialmente la presa d'aria (la griglia della presa d'aria).**

- **2.13. Utilizzare o conservare il purificatore su una superficie stabile e livellata (può essere utilizzato in posizione verticale o orizzontale, ammesso che appoggi sempre sulla base. Non capovolgere mai il purificatore).**

- **2.14. Prima di accendere il purificatore, assicurarsi che la direzione del flusso d'aria sia corretta.**

- **2.15. Assicurarsi di collegare il purificatore solo a reti elettriche opportunamente dotate di interruttore differenziale e di adeguata messa a terra.**

- **2.16. Alimentare il purificatore solamente con corrente avente tensione e frequenza specificate sulla targhetta dati.**

- **2.17. Usare solamente prolunghe a tre fili opportunamente collegate a massa.**

- **2.18. Quando il purificatore è collegato alla rete elettrica o in funzione non deve mai essere spostato né soggetto ad alcun intervento di manutenzione oppure maneggiato.**

- **2.19. Quando il purificatore è collegato alla rete elettrica o in funzione non deve mai essere coperto con nessun materiale.**

- **2.20. Scollegare il purificatore dalla rete elettrica, quando non lo si usa.**

- **2.21. Qualora il purificatore sia lasciato temporaneamente in condizioni non sicure, fare in modo che non possa essere usato.**

- **2.22. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.**

- **2.23. Far verificare dal centro assistenza tecnica, il corretto funzionamento del purificatore, almeno una volta all'anno e/o secondo l'esigenza.**

- **2.24. Al fine di evitare gravi danni, non modificare il purificatore in nessuna sua parte.**

- **2.25. Per un corretto funzionamento, utilizzare sempre e solo accessori originali.**

## 3. DISIMBALLAGGIO

\$99(57(1=\$ / 0\$7(5,\$/( '(//\$ &21)(=,2  
121 È 81 \*,2&\$772/2 3(5 %\$0%,1, 7(1  
6\$&&+(772 ', 3/\$67,&\$ /217\$12 '\$//\$ 325  
7\$ '(, %\$0%,1, 3(5,&2/2 ', 62))2&\$0(17  
y 5LPXYRHUHXWWLLPDWHULDO  
FRQIH]LRQDUHHVSHGLUHLO SXUL¿  
GR OH QRUPH YLJHQWL  
y (VWUDUHHXWWLJOLDUWLFRO  
y &RQWUROODUHHYHQWXDOL GDC  
VSRUWR 6H LO SXUL¿FDWRUH ÐSSD  
UH LPPHGLDWDPHQWH LO FRQFHVV  
VWDWR DFTXLVDWR

#### 4. DISIMBALLAGGIO

),\*  
\$ &DYR GL DOLPHQWD]LRQH  
% ,QWHUUXWWRUH GL DFFHQVLRQH  
& 5HVHW GL VRYUDWHQVLRQH  
' ,QGLFDWRUH OXPLQRVR FDPELR  
QRVR VL LOOXPLQD VLJQL¿FD-FKH  
tri).  
( &RQWDRUH

#### 5. FUNZIONAMENTO

,03257\$17( \$/ ),1( ', 87/,==\$5(- &255(7  
7\$0(17( ( ', (9,7\$5( 5,6&+, /( \*\* (5(- &20  
35(1'(5( ( 6(\*8,5( '(1)250\$=,21, 68//  
6,&85(== \$' 35,0\$ ', 0(77(5( ,1 )81=,21  
385,)&\$725(

#### 6. CONSERVAZIONE

6FROOHJDUH VHPSUH LO SXUL¿FDWR  
FKLXGHUH LO WDSSR SURWHWWLY  
TXDQGR QRQ YLHQH XWLQJ]DWR  
WRUH YD LQ SRVVRQRELHQWH DVFLXWW  
SRVVRQRELHQWH DVFLXWW  
VHPSUH VHPSUH VHPSUH  
PHQWD]LRQH VH DYHWH GXEEL VXOC  
IDWH LQWHUYHQLUH O¿DVVLVWHQ]D  
UL¿FDUH GDOO¿DVVLVWHQ]D WHFQLF  
GHO SXUL¿FDWRUH DOPHQR XQD YR  
O¿HVLJHQ]D

#### 7. MANUTENZIONE

3ULPD VL H¿HWWXDUH TXDOVLQVL PD  
QH VFROOHJDUH LO FDYR GL DOLPHQ  
/¿DFFXPXODUVL GL SROYHUH H VSRUF  
GHO SXUL¿FDWRUH SRVVRQR FDXVD  
GL SRVVRQR FKH O¿DSSDUHFFKLR  
WR DO¿QH GL JDUDQWLUH XQ VLFXU  
WR /¿XQLFDQWR HQ]LRQH FRQVHQ  
GHOOH JULQJLHQH GHOOH VWUXWWXU  
H¿HWWXDUH OD SXOLJD XWLQJ]DUH  
XQ SDQQR BRUEGR ¿DVVROXWDPH  
LPHQWD]LRQH DOO¿HWH  
D¿XD¿VVRQ¿HQL GL TXDOVLQVL W  
(187(171 38N 352&('5( 1 \$872120\$ /\$  
626778=21( (W)775 6&216\$ /\$  
78=,21( ('), /75, 48\$1'2 / /(' 68/-3\$11  
/2' &21752//2 6, &&61( 3HU VRVWL  
VEORFEDUH OH G¿VLYXUH QDWHUDOL  
QD GHO SXUL¿FDWRUH  
5LPXRYHUH OH YLWL H VRVWLWLXLUH  
6RVWLWLXLUH LO¿QWUR  
U¿HWWXDUH O¿QWHUUXWWRUH  
/ \$ 0\$187(1=21( \$3352)21'7\$ 2 /\$ -5,3\$  
GDOO¿HWH HOHWWULFD  
(187(171 38N 352&('5( 1 \$872120\$ /\$  
' / &(1752 ', \$66,67(1=\$ 7(&1,&\$

##### ►► 5.1. ACCENSIONE DEL PURIFICATORE:

y \$SULUH LO WDSSR SURWHWWLY  
G¿DULD  
y 3RVL]LRQDUH LO SXUL¿FDWRUH  
]RQWDOH D VHFRQGD GHOOH HVLJHQH  
SXZ IXQ]LRQDUH LQ HQWUDPEH OH  
y &ROOHJDUH OD VSLQD GL DOLPHQWD  
HOHWWULFD YHUL¿FDUH OD SHUIHWL  
PHQWD]LRQH H FKH OH FDUDWWHUL  
FRUULVSRQGDQR D TXDQWR ULSRU  
WHFQLFL GHO SXUL¿FDWRUH  
y 3HU DFFHQGHUH LO SXUL¿FDWRUH  
LQ VHQRV RUDULR H VHOH]LRQDUH

##### ►► 5.2. SPEGNIMENTO DEL PURIFICATORE:

y 3HU VSHJQHUH LO SXUL¿FDWRUH  
LQ VHQRV DQWL RUDULR LQ SRVL]LRQH  
y 6FROOHJDUH LO SXUL¿FDWRUH  
y &KLXGHUH LO WDSSR SURWHWWLY  
SUHVD G¿DULD  
127\$ 121 6&2//(\*\$5( /\$ 63,1\$ /(775,&\$  
3(5 63(\*1(5( ,/ 385,)&\$725(

#### 8. INDIVIDUAZIONE PROBLEMA

| PROBLEMA                                          | POSSIBILE CAUSA                                                                                          | POSSIBILE SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ,O SXUL¿FDWRUH GL DFFHQVLRQH<br>QRQ VL DFFHQVLRQH | 0DQFDQ]D DOLPHQWD]<br>0DQFDQ]D IRUQLWXUD<br>(OHWWURQLFD JXDVL<br>9HQWROD EORFFDWD<br>3XUL¿FDWRUH LQ EORF | 5XRWDUH O¿QWHUUXWWRUH<br>GL UHW HOHWWULFD<br>%5LYROJHUVL DO FHQWUR GL DVVLVWHQ]<br>5XRWDUH OD IRUQLWXUD HOHWWURQLFD<br>5LYROJHUVL DO FHQWUR GL DVVLVWHQ]<br>5LYROJHUVL DO FHQWUR GL DVVLVWHQ]<br>5XUL¿FDWRUH LQ EORF<br>SUHPHUH LO SXOVDQWH GL UHVHW 5LPXRYHUH OH YLWL H VRVWLWLXLUH |
| )OXVVR GHOOH<br>ULGRWWR                           | 3UHVLQ]D GL VRVWDQ]<br>RVWUXLVFRQR O¿DULD                                                                | 5XRWDUH O¿QWHUUXWWRUH<br>%5LYROJHUVL DO FHQWUR GL DVVLVWHQ]<br>5XRWDUH O¿QWHUUXWWRUH<br>%6RVWLWLXLUH L¿QWUR XVDUH VROR U<br>&5LYROJHUVL DO FHQWUR GL DVVLVWHQ]                                                                                                                       |

## 1. BESCHREIBUNG

\$ % %

'LHVHU SURIHVVLQRQHOOH WUDJEDUH  
EHVRQGHUV ]XP )LOWHUQ GHU LP 5  
XQUHLQLJXQJHQ (LQ +RFKOHVLVWXQJ  
/XIW GXUFK ]ZHL )LOWHU \* XQG +  
KDEHQ 9HUXQUHLQLJXQJHZX ]XGH FQD  
PRGHUQVWHQ 6LFKHUKHLWV )XQNW  
WHULHQ NRQVWUXLHUW 'LH 6LFKHUKH  
UHQ LPPHU GHQ HLQZDQGIUHLHQ %HW

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### WARNHINWEISE

**WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR ZUSAMMENBAU, INBETRIEBNAHME BZW. WARTUNG DES LUFTREINIGERS GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. FALSCHER GEBRAUCH DES LUFTREINIGERS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.**

- 2.1. WICHTIGER HINWEIS: DIESER LUFTREINIGER IST NICHT GEEIGNET FÜR DEN GEBRAUCH DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDERN) MIT EINGESCHRÄNKTE KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN UND GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BZW. OHNE AUSREICHENDE FACHKENNTNIS, ES SEI DENN, SIE WERDEN DURCH EINE FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON BEAUFSICHTIGT. KINDER SIND ZU BEAUFSICHTIGEN, DAMIT SIE NICHT MIT DEM LUFTREINIGER SPIELEN.
- 2.2. WICHTIGER HINWEIS: ALLE REINIGUNGS-, WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN, BEI DENEN AUF GEFÄHRLICHE BAUTEILE ZUGRIFFEN WERDEN MUSS (WIE DER AUSTAUSCH DES BESCHÄDIGTEN VERSORGUNGSKABELS) MÜSSEN DURCH DEN HERSTELLER, DESSEN KUNDENDIENST ODER DURCH ÄHNLICH QUALIFIZIERTES PERSONAL SO VORGENOMMEN WERDEN, DASS JEDES RISIKO VERMIEDEN WIRD, AUCH WENN HIER DIE TRENNUNG VOM STROMNETZ VORGESEHEN IST.
- 2.3. WICHTIGER HINWEIS: WÄHREND DES BETRIEBS DES LUFTREINIGERS SIND ALLE ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN UND GELTENDEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN.
- 2.4. WICHTIGER HINWEIS: DER HERSTELLER LEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN AB, DIE AUF UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES LUFTREINIGERS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.
- 2.5. Dieser Luftreiniger eignet sich zur Luftreinigung und sollte zu diesem Zweck verwendet werden.
- 2.6. Den Luftreiniger in völlig trockenen Räumen benutzen bzw. aufbewahren, in denen es kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten gibt (nicht für den Außenbereich geeignet).
- 2.7. Niemals den Luftreiniger mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- 2.8. Den Luftreiniger nicht in der Nähe von Wärmequellen benutzen bzw. aufbewahren.

- 2.9. Den Luftreiniger niemals in Räumen benutzen, in denen es Benzin, Lösungsmittel für Farben oder andere leichtentzündliche oder explosive Dämpfe gibt.
- 2.10. Niemals die Bänder oder Räder, welche Gegenstände durch die Gitter am Luftreiniger stecken.
- 2.11. Halten Sie Haustiere in einem sicheren Abstand vom Luftreiniger.
- 2.12. Zwischen dem Luftreiniger und anderen Gegenständen muss mindestens ein Meter sicherer Haltsabstand eingehalten werden (Öffnungen für Luftzufuhr und Luftaustritt nicht ganz oder teilweise verschließen).
- 2.13. Den Luftreiniger auf einer stabilen, ebenen Fläche benutzen bzw. aufbewahren (er kann in vertikaler oder horizontaler Position verwendet werden, vorausgesetzt, er liegt immer auf der Unterlage auf. Stellen Sie den Luftreiniger niemals auf den Kopf).
- 2.14. Vor dem Einschalten des Luftreinigers überprüfen, ob die Richtung des Luftstroms richtig ist.
- 2.15. Sicherstellen, dass der Luftreiniger nur an Stromnetze mit FI-Schutzschalter und geeigneter Erdung angeschlossen ist.
- 2.16. Die Stromversorgung des Luftreinigers muss die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz aufweisen.
- 2.17. Nur dreiadrige, ordnungsgemäß geerdete Verlängerungskabel benutzen.
- 2.18. Wenn der Luftreiniger an das Stromnetz angeschlossen oder in Betrieb ist, darf er niemals bewegt, gewartet oder gehandhabt werden.
- 2.19. Wenn der Luftreiniger an das Stromnetz angeschlossen oder in Betrieb ist, darf er niemals mit irgendetwas abgedeckt werden.
- 2.20. Den Luftreiniger vom Stromnetz trennen, wenn er nicht gebraucht wird.
- 2.21. Wird der Luftreiniger vorübergehend in einem unsicheren Zustand belassen, ist dafür Sorge zu tragen, dass er nicht benutzt werden kann.
- 2.22. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- 2.23. Die korrekte Funktion des Luftreinigers mindestens einmal pro Jahr und/oder bei Bedarf vom Kundendienst überprüfen lassen.
- 2.24. Um ernsthafte Schäden zu vermeiden, darf kein Teil des Luftreinigers modifiziert werden.
- 2.25. Für einwandfreien Betrieb immer ausschließ-lich Originalzubehör verwenden.

## 3. AUSPACKEN

: \$5181\* '\$6 9(53\$&.81\*60\$7(5,\$/ ,67 .(,  
63,(/(=8\* )h5 .,1'(5 ',( 3/\$67,.7h7( 92  
.,1'(51 )(51+\$/7(1 (567,&.81\*6\*)( )\$+5  
y (QWIHUQH 6LH DOOH I•U 9HUS  
GHV /XIWUHLQLJHUV YHUZHQGHW  
JHQ 6LH GLHVH YRUVFKULIWVJHPI%  
y 1HKPHQ 6LH DOOH \$UWLNHO DXV  
y .RQWUROLHUHQ RE 7UDQVSR  
:HQQ GHU /XIWUHLQLJHU EHVFKIGLJ  
WUDJVKIQQGOHU LQIRUPLHUHQ EHL

#### 4. AUSPACKEN

\$ % %  
\$ 1HW]NDEHO  
% (,1 \$86 6FKDOWHU  
& 5HVHW GHU hEHUVSDQQXQJ  
' /HXFKWDQJHLJH I•U )LOWHUZHFKV  
DXÄHXFKWHW P•VVHQ GLH )LOWHU  
( 6WXQGHQJIKOHU

#### 5. BETRIEB

.,&+7,\* (5 +,1:(,6 80 '(1 /8)75(,1,\* (5  
5,&+7,\* =8 % (187=(1 81' \*())\$+5(1- =8 9(5  
0(, '(1 0h66(1 925 6(,1(5 ,1%(75,.(%1\$+  
0( ',(,1)250\$7,21(1 =85 6,&+(5+{ 7 \* (5  
/(6(1 :(5'(1 9(567\$1'(1 :25'(1 6(,1  
81' %())2/\*7 :(5'(1

#### 6. AUFBEWAHRUNG

'HQ /XIWUHLQLJHU LPPHU YRP 6WQRP  
6FKXWJGHFNHO DPVFKIOMHLH%HOQVZHQQ  
EHQXWJW ZLUG XQG EHYRU HU ZHJJH  
QLJHU PXVV LQ HLQHP WURFNHQH  
MOHQZEDQXPDXIZHQZGHQW :HQQ GHU  
HUXVHMWDEXWQKW]ZHQZGHQ (UKDOWXQJ  
GHV 9HUVRUJXQJVNDEHOV NRQWUROO  
ZHQGHQ 6LH VLFK ELWWH DQ GHQ .XQ  
)XQNWLRQ GHV /XIWUHLQLJHUV DXI M  
PDO SUR -DKU XQG RGHU ZHQQ Q|W  
•EHUSU•IHQ ODVVHQ

#### 7. WARTUNG

9RU :DUWXQJV RGHU 5HSDUDWXUDU  
NDEHO DXV GHU 6WHFNGRVH ]LHKHQ  
6FKPXW] LP ,QQHUHQ XQG DQ GHQ \*LV  
DQVDPPHOQ NDQQ GDV ]X HLQHP /HL  
(V LVV GDKHU ZLFKWLJ GDVV GDV \*H  
=XVWDQG LVW GDPLV VLFKHUHU XQG  
ZIKHOOHLVWHW LVW ]LH HLQJLJH-JXOIV  
QLJXQJ GHU )LOWHU GHV \*LWWHU  
GHV /XIWUHLQLJHUV )U GLH 5HLQLJ  
HJQ ZHFNDEHO 7XFK EHOZDQG  
DVVHU XQG /VHRLVWHWQ MHGHU \$UW  
ZHQGHQ ZHUGHQ  
(5 % (187=(5 . \$11 '( , ) /7(5 6( /% 67- \$867  
&+(1187(1 ) /7(5 (&+66/ :.5' (03)2+/(1  
(11 GLH /H2•OVFKWH (17\$) /(\$8) /(-8+  
7(7 =XP \$XVZHFKVHOQ GHU )LOWHU  
VFKO•VVH HQWULHJHOQ XQG DXI GDV  
]XJUHLHQ

##### ►► 5.1. INBETRIEBNAHME DES LUFTREINIGERS:

y 'HQ 6FKXWJGHFNHO DP /XIWHLQLJHU  
y 'HQ /XIWUHLQLJHU QDFK %HGDU  
]RQWDO DXIVWHOQH 'LHVHV \*HUIV  
nen arbeiten.  
y 'HQ 1HW]VWHFNHU DQ GDV 6WURPDVW  
VLFKHUVWHOQH GDVV GDV 9HUVRUJXQJ  
IUHLHP =XVWDQG LVW XQG GLH HOHNWULVFKH  
1HW]HV GHQ WHFKQLVFKHQ \$QJDEH  
VFKLOG GHV /XIWUHLQLJHUV HQWVSUHPKHQ  
y 8P GHQ /XIWUHLQLJHU HLQ]XVFKDOWHQ  
WHU LP 8KU]HLJHUVLQQ GUHKHQ XQG  
VFKZLQGLJNHLW ZIKOHQ

##### ►► 5.2. ABSCHALTEN DES LUFTREINIGERS:

y 8P GHQ /XIWUHLQLJHU DXV]XVFKDOWHQ  
WHU JHJHQ GHQ 8KU]HLJHUVLQQ LQ GLH 3RVLEWLRQ A\$86 GUH  
hen.  
y 'HQ /XIWUHLQLJHU YRP 6WURPDVW  
y 'HQ 6FKXWJGHFNHO DP /XIWHLQLJHU  
+,1:(,6=80 \$%6&+\$/7(1 '(6 /8)75(,1,\* (56  
1,&+7 '(1 1(7=67(&.(5 =,(+(1

#### 8. FEHLERSUCHE

| PROBLEM                                                                                                          | MÖGLICHE URSACHE                                                             | MÖGLICHE LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 'HU /XIWUHLQLJHU<br>JHKW QLFKWHQ<br>6WURPDVW<br>(OHNWURQLN GHIHNW<br>*HEOIVH EORFNLHUW<br>/XIWUHLQLJHU EORFNLHUW | 6WURPDVW<br>(OHNWURQLN GHIHNW<br>*HEOIVH EORFNLHUW<br>/XIWUHLQLJHU EORFNLHUW | 1. 'HQ Ä(,1 \$86 <sup>3</sup> 6FKDOWHU _ VWHOQH<br>\$1HW]NDEHO RUGQXQJVJHPI% LQ GLH 6<br>% \$Q GHQ .XQGHQGLHQVW ZHQGHQ<br>3. 6WURPYHUVRUJXQJ ZLHGHIKHUVWHOQH<br>\$Q GHQ .XQGHQGLHQVW ZHQGHQ<br>\$Q GHQ .XQGHQGLHQVW ZHQGHQ<br>\$XWVFKDOWHQ GLH 8UVDFKH GLH ]XU<br>EHKHEHQ XQG GLH 5HVHW 7DVWH GU•F<br>ZLHGHI HLQVFKDOWHQ |
| /XIW]XIXKU<br>]LHUW                                                                                              | UHPGN]USHU EHKEQGHQ<br>]XIXKU                                                | 1. \$Q GHQ .XQGHQGLHQVW ZHQGHQ<br>\$XWVFKDOWHQ<br>%)LOWHU DXVWDVFKHQ QXU 2ULJLQDC<br>& \$Q GHQ .XQGHQGLHQVW ZHQGHQ                                                                                                                                                                                                       |

## 1. DESCRIPCIÓN

(FIG. 1)

(VWH SXUL¿FDGRU GH DLUH SRUWiW  
PHQWH LQGLFDGR SDUD ¿OWUDU ODV  
HO DPELHQBWH &RQ XQ YHQWLODGRU  
DVSLUD HO DLUHD D WUDYpV GH GRV  
VH HQFDUJDQ GH UHWHQKUD GDWLXPSG  
VHJ~Q ORV PIV PRGHUQRV FULWHULRV  
FLRQDOLGDG \ GH GXUDFLYQ /RV G  
JDUDQWLJDQ VLHPSUH HO FRUHFWR  
¿FDGRU

## 2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

### ADVERTENCIAS

**IMPORTANTE: LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL DE OPERACIONES ANTES DE EFECTUAR EL MONTAJE, LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO O EL MANTENIMIENTO DE ESTE PURIFICADOR. EL USO ERRÓNEO DEL PURIFICADOR PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL COMO MATERIAL DE REFERENCIA PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.**

- 2.1. **IMPORTANTE: ESTE PURIFICADOR NO ES APTO PARA QUE LO USEN PERSONAS (INCLUIDOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O INEXPERTAS, A NO SER QUE ESTÉN VIGILADOS POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD. SE DEBE CONTROLAR A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL PURIFICADOR.**
- 2.2. **IMPORTANTE: TODAS LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN QUE REQUIERAN EL ACCESO A PARTES PELIGROSAS (COMO LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DAÑADO), DEBEN SER LLEVADAS A CABO POR EL FABRICANTE, POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O POR UNA PERSONA CON UNA CUALIFICACIÓN SIMILAR, PARA EVITAR RIESGOS, INCLUSO SI ESTÁ PREVISTA LA DESCONEXIÓN DE LA RED DE ALIMENTACIÓN.**
- 2.3. **IMPORTANTE: DURANTE EL USO DEL PURIFICADOR, RESPETE TODAS LAS ORDENANZAS LOCALES Y LA NORMATIVA VIGENTE.**
- 2.4. **IMPORTANTE: EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS DERIVADOS DE UN USO INCORRECTO DEL PURIFICADOR.**
- 2.5. Este purificador es apto para purificar el aire y debe usarse para este fin.
- 2.6. Utilice y conserve el purificador en locales completamente secos, donde no exista la presencia de agua ni de otros líquidos (no es apto para uso en el exterior).
- 2.7. No toque nunca el purificador con las manos húmedas o mojadas.
- 2.8. Utilice o conserve el purificador lejos de las fuentes de calor.
- 2.9. No utilice ni conserve el purificador en locales en los que haya gasolina, disolventes para pinturas u otros vapores extremadamente inflamables.

- 2.10. No introduzca las manos ni ningún tipo de objeto por las rejillas del purificador.
- 2.11. Mantenga los originales a una distancia de seguridad del purificador.
- 2.12. Mantenga una distancia mínima de seguridad de otros de 1 metro, entre el purificador y otros materiales (no obstruya, ni siquiera parcialmente, la toma de la red o la salida del aire).
- 2.13. Utilícelo y conserve el purificador en una superficie estable y nivelada (puede usarse en posición vertical u horizontal, siempre y cuando se apoye siempre sobre la base. (No vuelque nunca el purificador).
- 2.14. Antes de encender el purificador, asegúrese de que la dirección del flujo de aire sea correcta.
- 2.15. Asegúrese de conectar el purificador solo a redes eléctricas equipadas con un interruptor diferencial y con una adecuada puesta a tierra.
- 2.16. Alimente el purificador únicamente con corriente con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.
- 2.17. Utilice únicamente prolongaciones de tres cables adecuadamente conectadas a masa.
- 2.18. Cuando el purificador está conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, nunca lo desplace, ni realice ninguna intervención de mantenimiento, ni lo manipule.
- 2.19. Cuando el purificador está conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, no lo cubra con ningún tipo de material.
- 2.20. Desconecte el purificador de la red eléctrica cuando no se utilice.
- 2.21. Si se dejara temporalmente el purificador en condiciones no seguras, hágalo de manera que no pueda ser utilizado.
- 2.22. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el centro de asistencia técnica para evitar cualquier tipo de riesgos.
- 2.23. Haga que el centro de asistencia técnica verifique el funcionamiento correcto del purificador, al menos una vez al año y/o según las exigencias.
- 2.24. Para evitar daños graves, no modifique ninguna parte del purificador.
- 2.25. Para un funcionamiento correcto, utilice siempre y solamente accesorios originales.

## 3. DESEMBALAJE

\$'9(57(1&,\$ (/ 0\$7(5,\$/ '( / (0%\$/-\$ ( 1  
(6 81 -8\*8(7( 3\$5\$ /26 1,f26 0\$17(1\*\$  
%2/6\$ '( 3/È67,&2 /(-26 '( / \$/ &\$1&( '( /  
1,f26 3(/,\*52 '( \$6),,,\$  
y 5HWLUH WRGRV ORV PDWHULDO  
GRV SDUD HPEDODU \ H[SHGLU HO S  
VHJ~Q ODV QrupDV YLJHQWHV  
y 6DTXH WRGRV ORV DUWtFXORV G  
y &RQWUROH SRVLEOHV GDxRV GX  
HO SXUL¿FDGRU HVWXYLHUD GDxD  
PHQWH DO FRQFHVLQRDULR GRQGH

#### 4. DESEMBALAJE

),\*  
\$ &DEOH GH DOLPHQWDFLyQ  
% ,QWHUUXSWRU GH HQFHQGLGR  
& 5HVWDEOHFLPLHQWR GH VREUHWH  
' ,QGLFDGRU OXPLQVR GH FDPFLR  
VH HQFLHQGH VLJQL¿FD TXH VH GHE  
( &RQWDGRU GH KRUDV

#### 5. FUNCIONAMIENTO

,03257\$17( &21 (/ ),1 '( 87,/,=\$5- &255(&  
7\$0(17( < '( (9,7\$5 5,(6\*26 /(\$ &2035(1  
'\$ < 5(63(7( /\$,6)250\$&,21(6 62%5( /\$  
6(\*85,'\$'' \$17(6 '( 321(5 (1 )81&,21\$  
0,(172 (/ 385,),\$&\$'25

#### 6. CONSERVACIÓN

'HVFRQHFWH VLHPSUH HO SXUL¿FDGR  
FLHUUH HO WDSyQ GH SURWHFFLyQ  
FXDQGR QR VH XVD DQWHV GH YROYI  
(OVSYQL¿FDGRU GHEO XODDGLHQWH  
SURVWLFR GH OROBROBFD&XQGR YX  
¿HQGRU WLFHQWURV HO WHUVRMDGR  
WURV \ GHO FDEOH GH DOLPHQW  
OD EXHQD FRQVHUYDFLyQ OODPH D  
FXDOTXLHU FDVR KDJD TXH OD DVLV  
HO IXQFLRQDPLHQWR FRUHFWR GH  
YH] DO DxR \ R VHJ~Q ODV H[LJHQFLD

#### 7. MANTENIMIENTO

\$QWHV GH UHDOL]DU FXDOTXLHU WL  
UHSUDDFLyQ GHVFRQHFWH HO FDEO  
UHG HOPFWULFD /D DFXPXODFLyQ GH  
LQWHURU HQ ODV UHMLOODV GHO  
FDOR GH OD SUHVWDFLyQ HV LPSRU  
HQFHQWUR VLHPSUH HQVSWLPR HV  
UDWLGR XOXOFDPLHQWR FRU  
PDQWLPLHQWR SHUPLWLGR HV OD  
ODV UHMLOODV \ GH OD HVWUXFWXUD  
HWHWUXDU OD OLPSLID XWLOLFH DL  
VXDYH (VW¿DEYROXWPHQWH SURKL  
ROYHQWHV GH FXDOTXLHU WLSR SDU  
VH LOGFLD HO OD SODED GH  
(/ 868\$5,2 38( ( 352&( (5 \$871120\$0(17(  
\$ 6867,78 5 /26 ) /7526 6 /5( &20,(1'\$  
7,78 5 /26 ) /7526 &8\$1,2 6( (1&,(1'( (/   
' (/ 3\$1(/ '( &21752/ 3DUD V XVWLWXLU  
EORTXHH ORV FLHUUHV ODWHUDOHV  
GHO SXUL¿FDGRU  
5HWHU ORV WHUVRV FDPELH H  
&DPELH HO ¿OWUR +

##### ►► 5.1. ENCENDIDO DEL PURIFICADOR:

y \$EUD HO WDSyQ GH SURWHFFLyQ  
GH DLUH  
y &RORTXH HO SXUL¿FDGRU HQ  
HQ EDVH D ODV QHFHVLGDGHV -HVW  
QDU HQ DPEDV SRVLFLRQH  
y &RQHFWH OD FODYLMD GH-DOL  
WULFD YHUL¿TXH OD SHUIHFWD LQ  
PHQWDFLyQ \ TXH ODV FDUFWHUV  
UHG FRUHFVRQGDQ FRQ FXDQR  
ORV GDWRV WpQLFRV GHO SXUL¿FDGRU  
y 3DUD HQFHQGHU HO SXUL¿FDGRU  
KDFLD OD GHUHFKD \ VHOHFFLRQH  
sea.

##### ►► 5.2. APAGADO DEL PURIFICADOR:

y 3DUD DSDJDU HO SXUL¿FDGRU  
FLD OD L]TXLHUGD HQ SRVLFLyQ 32)  
y 'HVFRQHFWH HO SXUL¿FDGRU  
y &LHUUH HO WDSyQ GH SURWHFFLyQ  
GH DLUH  
127\$ 12 '(6&21(&7( /\$ &/ \$9,-\$ (/e&75,&  
3\$5\$ \$3\$\*\$5 (/ 385,),\$&\$'25

127\$ 12 '(6&21(&7( /\$ &/ \$9,-\$ (/e&75,&  
(/ 385,),\$&\$'25 (%( /(9\$56( \$ &\$%2 3  
(/ &(1752 '( \$6,67(1&,\$ 7e&1,&\$

#### 8. INDIVIDUACIÓN DEL PROBLEMA

| PROBLEMA                      | POSIBLE CAUSA                                                                                                                                       | POSIBLE SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (O SXUL¿FDGRU QR VH HQFLHQGH) | 1. Interruptor GH HQFHQGLGR<br>(O DOWD GH DOLPHQWDFLyQ)<br>\$XVHQFLD GH VXPLQLVWUR<br>(OHFWUYQLFD DYHULGD<br>9HQWLODGRU EORTXH<br>3XUL¿FDGRU EORTXH | 1. &RORTXH HO SXUL¿FDGRU<br>GH OD UHG HOPFWULFD<br>'LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD<br>SURWHFFLyQ<br>LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD<br>LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD<br>SDJXH HOLPLQDU OD FDXVD TXH OR<br>HO SXOVDGRU GH UHVWDEOHFLPLHQWR<br>SXUL¿FDGRU |
| )OXMR GH UHGXFLGR             | 1. OHFWUYQLFD DYHULGD<br>3UHVHQFLD GH VXVWUR<br>TXH REVWUX\HQ HO DLUH                                                                               | 1. LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD<br>SURWHFFLyQ<br>LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD<br>&'LUTMDVH DO FHQWUR GH DVLVWHQFLD                                                                                                                                   |

## 1. DESCRIPTION

(FIG. 1)

&H SXUL¿FDWHXU G DLU SRUWDEOH 2.10. Ne pas introduire les mains ni aucun type d'objet à travers les grilles du purificateur.  
UHPHQW LQGLTXp SRXU ¿OWUHU OHV 2.11. Garder les animaux à une distance de sécurité du purificateur. TXL RQW SRXU  
O1HQYLURQQHPHQW 8Q YHQWLQDWH 2.12. Maintenir une distance minimum de sécurité, d'au moins 1 mètre entre le purificateur et d'autres  
DVSLUH O DLU j WUDYHUV GHX¿ ¿OWUHU 2.13. Ne pas obstruer, même partiellement, la  
IRQFWLRQ GH UHWHQLUHQH SURSRXU 2.14. Maintenir une distance minimum de sécurité, d'au moins 1 mètre entre le purificateur et d'autres  
OHV FULWqUH GH VpFXULWp OHV IRQFWLRQ 2.15. Ne pas obstruer, même partiellement, la  
SOXV PRGHUQH /HV GLVSRVLWLIV G 2.16. Ne pas obstruer, même partiellement, la  
WRXMRXUV OH ERQ IRQFWLRQQHPHQW 2.17. Ne pas obstruer, même partiellement, la

## 2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENTS

**IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER L'ASSEMBLAGE, LA MISE EN SERVICE OU L'ENTRETIEN DE CE PURIFICATEUR. L'USAGE ERRONÉ DU PURIFICATEUR PEUT CAUSER DE GRAVES LÉSIONS. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

- 2.1. IMPORTANT : CE PURIFICATEUR N'EST PAS ADAPTÉ POUR ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES OU PAR DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES, À MOINS QU'ELLES NE SOIENT SUPERVISÉES PAR UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ. IL CONVIENT DE SURVEILLER LES ENFANTS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC LE PURIFICATEUR.
- 2.2. IMPORTANT : TOUTES LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION PRÉVOYANT L'ACCÈS À DES PARTIES DANGEREUSES (COMME LE REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION ENDOMMAGÉ) DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR LE FABRICANT, PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE, PAR UNE PERSONNE AYANT UNE QUALIFICATION SIMILAIRE, DE FAÇON À PRÉVENIR TOUT RISQUE, MÊME SI LA DÉCONNEXION DU RÉSEAU D'ALIMENTATION EST PRÉVUE.
- 2.3. IMPORTANT : PENDANT L'UTILISATION DU PURIFICATEUR, RESPECTER TOUS LES ARRÊTÉS LOCAUX ET LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.
- 2.4. IMPORTANT : LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES, AUX BIENS ET/OU AUX PERSONNES, ISSUS D'UN USAGE IMPROPRE DU PURIFICATEUR.
- 2.5. Ce purificateur est adapté pour purifier l'air et il doit être utilisé pour cela.
- 2.6. Utiliser ou conserver le purificateur dans des locaux complètement secs, où il n'y a pas d'eau ou d'autres liquides (non adapté pour l'emploi à l'extérieur).
- 2.7. Ne jamais toucher le purificateur avec les mains mouillées ou humides.
- 2.8. Utiliser ou conserver le purificateur loin de sources de chaleur.
- 2.9. Ne pas utiliser ou conserver le purificateur dans des locaux où il y a de l'essence, des déca-

pants pour peintures ou d'autres vapeurs hautement inflammables ou explosives.

- 2.10. Ne pas introduire les mains ni aucun type d'objet à travers les grilles du purificateur.
- 2.11. Garder les animaux à une distance de sécurité du purificateur.
- 2.12. Maintenir une distance minimum de sécurité, d'au moins 1 mètre entre le purificateur et d'autres matériaux.
- 2.13. Utiliser ou conserver le purificateur sur une surface stable et nivelée (il peut être utilisé en position verticale ou horizontale, s'il repose toujours sur la base. Ne jamais renverser le purificateur).
- 2.14. Avant d'allumer le purificateur, s'assurer que la direction du flux d'air soit correcte.
- 2.15. S'assurer de brancher le purificateur exclusivement à des réseaux électriques opportunément équipés d'un interrupteur différentiel et d'une mise à la terre appropriée.
- 2.16. Alimenter le purificateur seulement avec du courant ayant une tension et une fréquence spécifiées sur la plaque des données.
- 2.17. Utiliser uniquement des rallonges à trois fils correctement reliées à la terre.
- 2.18. Lorsque le purificateur est branché au réseau électrique, ou en marche, ne jamais le déplacer ni le soumettre à des interventions d'entretien ou bien le manipuler.
- 2.19. Lorsque le purificateur est relié au réseau électrique ou en marche, il ne doit jamais être couvert par aucun matériau.
- 2.20. Déconnecter le purificateur du réseau électrique, lorsqu'on ne l'utilise pas.
- 2.21. Si le purificateur est laissé temporairement dans des conditions de non-sécurité, faire en sorte qu'il ne puisse pas être utilisé.
- 2.22. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- 2.23. Faire vérifier le fonctionnement correct du purificateur par le centre d'assistance technique, au moins une fois par an ou selon la nécessité.
- 2.24. Afin d'éviter de graves dommages, ne modifier aucune partie du purificateur.
- 2.25. Pour un bon fonctionnement, utiliser toujours et uniquement des accessoires originaux.

## 3. DÉBALLAGE

\$9(57,66(0(17 / ( 0\$7e5,( / '( / (0%\$/ /\$\*( 1 (67 3\$6 81 -28(7 3285 / (6 (1)\$1 &216(59(5 / ( 6\$&+(7 (1 3/\$67,48( +256 /\$ 3257e( '(6 (1)\$176 '\$1\*(5 ' e728)) 0(17  
y (QOHYHU WRXV OHV PDWpULDX[  
SRXU FRQGLWLRQQHU HW H[SpGLHU  
PLQHU FRQIRUPpPHQW DX[ QRUPHV  
y 5HWLUHU WRXV OHV DUWLFOHV Q  
y &RQWU{OHU OHV GpJkVW pYHQW  
GDQW OH WUDQVSRUW 6L OH SXUL  
LQIRUPHU LPPpGLDWHPHQW OH FRQ  
GXTXHO LO D pWp DFKHWp

#### 4. DÉBALLAGE

),\*  
\$ &kEOH G DOLPHQWDWLRQ  
% ,QWHUUXSWHXU G DOOXPDJH  
& 5pLQLWLDOLVDWLRQ GH VXUWHQV  
' ,QGLFDWHXU OXPLQH[ FKDQJPHPH  
V DOOXPH FHOD VLJQLH TX RQ GR  
( &RPSWHXU

#### 5. FONCTIONNEMENT

,03257\$17 \$),1 '( / 87,/6(5 &255(&7(  
0(17 (7 ' e9,7(5 7287 5,648( /,-5( &20  
35(1'5( (7 68,95( k(61)250\$7,216 685  
/\$ 6e&85,7e\$9\$17 '( 0(775( /( 385,)),&\$  
7(85 (1 0\$5&+(

#### 6. CONSERVATION

'pFRQQHFWHU WRXMRXUV OH SXUL¿FDW  
et IHUPHU OH ERXFKRQ SURWHFWWHXU  
G DOXUVTXLO Q HVW SDV XWLOLVp  
RQWHXU GRLVWDRXUHQBQGHURLW VHF  
SRXUWHU FLUOTLXGRLWVXWLOLV  
OHVSDVDFHUQVWHVWHVYDW  
YRXV DYH] GHV GRXWHV TXDQW j VRC  
IDLWHV LQWHUYHQLU OH FHQWUH fr  
WRXV OHV FdV IDLUH YpUL¿HU SD  
IRQFWLRQQHPHQW FRUHHFW GX SXUL  
SDU DQ HW RX VHORQ OD QpFHVVLWp

#### 7. MAINTENANCE

\$YDQW G H¿HFWXHU WRXWH RSpUDW  
UpSDUDWLRQ GpEUDQFKHU OH FKEOH  
pOHFWULTXH /IDFFXPXODWLRQ GH S  
O LQWpJULWp VVXU OHV JULOOHV  
XQH EDLVVH GHV SHUIRUPDQFHV LO  
SDUHLQVFLWWRXVHQHQH[FHOO  
IDFWLRQQHPHQWVWHVFRUHHFW  
HW OH QHWWRDJH GHV ¿OWUHV GH  
HWHHQGX SXUL¿FDWGHXU 3RXU H¿  
QHWHGHXOFLHEDVDFHUQVWHV  
WLRQ HW FRQWUOHU TXH OHV FdV SDV  
GX UpVHDX FRUHHVSRQGHQW DX[ LQGLFWLRQVGHVSDRXU OH QHW  
VLJQDopWLTXH GX SXUL¿FDWGHXU  
'( 87,/6\$7(85 3(87 5(03/\$&(5 /(6 ),/75  
'(XU) \$21 \$872120( QWHU¿SHXU( 5(0  
3/\$&(5H(6OD/75(6H/25648( /\$U( 685 /  
7\$%/(8 '\$ (&2175D/( 6 \$/180( 3RXU UH  
OHV ¿OWUHV GpEORTXHU OHV IHUPH  
j OD SDUHLQWUHQGX SXUL¿FDW  
GHVSDVDFHUQVWHVSDVDFHU OH ¿  
HPSODFHU OH¿OWUHV  
'(XU OH ERXFKRQ SURWHFWWHXU SRVLWRQp VXU OD  
/(175(7,(1 \$3352)21', 28 /\$ 5e3\$5\$7,21  
385,)),&\$7(85 '2,9(17 75( ())( &78e6 3\$5  
(175( ' \$66,67\$1&( 7(&+1,48(

##### ►► 5.1. ALLUMAGE DU PURIFICATEUR :

y 2XYULU OH ERXFKRQ SURWHFWWHXU  
SULVH G DLU  
y 3RVLWLRQQHU OH SXUL¿FDWGHXU  
UL]RQWDOHPHQW VHORQ OHV H[LJH  
IRQFWLRQQHU GDQV OHV GHX[ SRVLWRQp  
y 5HOLHU OD ¿FKH G DOLPHQWDWLRQ  
WULTXH YpUL¿HU O LQWpJULWp SDUHLQ  
WLRQ HW FRQWUOHU TXH OHV FdV SDV  
GX UpVHDX FRUHHVSRQGHQW DX[ LQGLFWLRQVGHVSDRXU OH QHW  
VLJQDopWLTXH GX SXUL¿FDWGHXU  
y 3RXU DOOXPHU OH SXUL¿FDWGHXU  
GDQV OH VHQV KRUDLUH HW VpOHFWLRQ

##### ►► 5.2. EXTINCTION DU PURIFICATEUR :

y 3RXU pWHLQGUEH OH SXUL¿FDWGHXU  
WHXU GDQV OH VHQV DQWLKRUDLUH  
y 'pEUDQFKHU OH SXUL¿FDWGHXU GX UpVHDX  
y )HUPHU OH ERXFKRQ SURWHFWWHXU  
SULVH G DLU  
5(0\$548( 1( 3\$6 'e%5\$1&+(5 /\$ 35,6  
e/( &75,48( 3285 e7(,1'5( /( 385,)),&\$7(85

#### 8. IDENTIFICATION DU PROBLÈME

| PROBLÈME                    | CAUSE POSSIBLE                                                             | SOLUTION POSSIBLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| /H SXUL¿FDWGHXU QH V DOOXPH | 1. Manteur G DOOXPHSDV<br>3DV G DOLPHQWDWLRQ                               | 1. 7RXUQHU O LQWpJULWp<br>pOHFWULTXH FRUHHFWHPHQW OH FKEOH<br>GX UpVHDX pOHFWULTXH<br>&RQWDFWHU OH FHQWUH G DVVLVWDQ<br>\$EVHQFH GH IRXUQLVXUQLWXUH pOHFWULTX<br>eOHFWURQLTXH HQ SDVDFWHU OH FHQWUH G DVVLVWDQ<br>9HQWLQDWHXU EORTXpRQWDFWHU OH FHQWUH G DVVLVWDQ<br>3XUL¿FDWGHXU EORTXp eWHLQGUH pOLPLQHU OD FDXVH TXL D<br>SUHVVHU OH ERXWRQ GH UpLQLWLDOLV |
| 'pELW GH UpGXLW             | O DDFWURQLTXH HQ SDVDFWHU<br>3UpVHQFH GH VXE-VWDFHU<br>JquHV TXL REVWUXHQW | 1. SDVDFWHU OH FHQWUH G DVVLVWDQ<br>OFLHSDVDFHU OHV ¿OWUHV XWLOLVHU<br>UHFKDQJH RULJLQDOHV<br>&RQWDFWHU OH FHQWUH G DVVLVWDQ                                                                                                                                                                                                                                  |

## 1. OPIS

5 < 6

7HQ SURIHVMRQDOQ\ SUJHQR Q\ RFJ  
VJFJHJYOQLH QDGD MH VL GR 2OWUR  
REHFQ\FK Z URGRZLVNX :HQW\ODWR  
SRFKÁDQLD SRZLHWUJH SUJHJ GZD 2OW  
GDQLHP MHVW JDUWUJ\PIZDQLH J]DSQLHF  
MHNWRZDQ\ JJRGQLH J QDMQRZVJ\PL N  
EHJSLHFJH VWZD IXQNFMQRDOQR FL  
JDEHJSLHFJDM FH JDZVJH JZDUDQWXM  
RFJ\VFJDFJD

► 2.10. Nie wkładać dłoni ani żadnego innego przedmiotu przez kratki oczyszczacza.

► 2.11. Zwiększyć bezpieczną odległość od oczyszczacza.

► 2.12. Zachować minimalną odległość bezpieczeństwa, co najmniej 1 m wzdłuż oczyszczacza. Nie dotykać, nawet częściowo, wlotu lub wylotu powietrza.

► 2.13. Oczyszczacz należy użytkować lub konserwować na stabilnej i wypiękowanej powierzchni (może być używany w pozycji pionowej lub poziomej, pod warunkiem, że zawsze oparty jest o podstawę. Nigdy nie odwracać oczyszczacza do góry nogami).

► 2.14. Przed włączeniem oczyszczacza upewnić się, że kierunek strumienia jest poprawny.

► 2.15. Należy upewnić się, że oczyszczacz jest przyłączony wyłącznie do sieci elektrycznej wyposażonej w odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy z odpowiednim uziemieniem.

► 2.16. Napięcie i częstotliwość zasilania oczyszczacza powinny być zgodne z wartościami podanymi na jego tabliczce znamionowej.

► 2.17. Używać wyłącznie przedłużaczy trójprzewodowych odpowiednio przyłączonych do uziemienia.

► 2.18. Gdy oczyszczacz jest przyłączony do zasilania elektrycznego lub włączony, nigdy nie należy go przenosić, manipulować przy nim lub wykonywać konserwacji.

► 2.19. Gdy oczyszczacz jest przyłączony do zasilania elektrycznego lub włączony, nigdy nie należy go przykrywać żadnym materiałem.

► 2.20. Gdy oczyszczacz nie jest używany, odłączyć go od zasilania elektrycznego.

► 2.21. W przypadku czasowego pozostawienia oczyszczacza w niebezpiecznych warunkach, należy zabezpieczyć go przed możliwością użycia.

► 2.22. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.

► 2.23. Co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić pomocy technicznej sprawdzenie poprawności działania oczyszczacza.

► 2.24. W celu uniknięcia poważnych uszkodzeń nie należy zmieniać oczyszczacza w żadnej części.

► 2.25. Do poprawnego działania, zawsze należy używać tylko oryginalnych akcesoriów.

## 3. ROZPAKOWYWANIE

2675=() (1, ( 0\$7(5,\$à 23\$.2:\$1,2:< 1,  
-(67 =%\$\$. '/\$ '=(,& :25(. = 7:25=<:\$  
6=78&=1(\*2 35=(&+2:<:\$û = '\$/\$ 2' '=(,&  
5<=<.2 8'86=(1,\$  
y 8VXQ ü ZVJ\VWNLH PDWHULDá\ RS  
Z\IáNL RFJ\VFJDFJD L JOLNZLGRZDÜ  
ZL JXM F\PL SUJHSLVDPL  
y :M ü ZVJ\VWNLH HOHPHQW\ J RSDM  
y 6SUDZGJLü FJ\ Z\ VW SXM HZHQW  
SRZVWDáH SRGFJDV WUDQVSRUWX :  
QLD RFJ\VFJDFJD QDOH\*\ QLHJZáRFJ  
VSUJHGDZF X NWyUHR JRVWDá JDN>

## 2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIA

**WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI TEGO OCZYSZCZACZA NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPOPPRAWNE UŻYCIĘ OCZYSZCZACZA MOŻE BYĆ PRZYCYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

► 2.1. WAŻNE: NINIEJSZY OCZYSZCZACZ NIE MOŻE BYĆ UŻYWANY PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORCZNYCH I UMYŚLOWYCH LUB PRZEZ OSOBY NIEDOŚWIADCZONE, CHYBA ŻE BĘDĄ ONE NADZOROWANE PRZEZ OSOBĘ ODPOWIEDZIALNĄ ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO. NALEŻY NADZOROWAĆ DZIECI, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NIE BAWIĄ SIĘ OCZYSZCZACZEM.

► 2.2. WAŻNE: WSZYSTKIE PRACE ZWIĄZANE Z CZYSZCZENIEM, KONSERWACJĄ I NAPRAWAMI, WYMAGAJĄCE DOSTĘPU DO CZĘŚCI NIEBEZPIECZNYCH, MUSZĄ BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ PRODUCENTA, JEGO SERWIS TECHNICZNY LUB PRZEZ OSOBĘ O PODOBNYCH KWALIFIKACJACH, PONIEWAŻ POZWOLI TO ZAPOBIEC WSZELKIEMU RYZYKU, NAWET JEŚLI PRACE TAKIE MIAŁYBY BYĆ WYKONYWANE PO ODŁĄCZENIU URZĄDZENIA OD SIECI ELEKTRYCZNEJ.

► 2.3. WAŻNE: PODCZAS UŻYTKOWANIA OCZYSZCZACZA STOSOWAĆ SIĘ DO PRZEPISÓW MIEJSCOWYCH ORAZ OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW OGÓLNYCH.

► 2.4. WAŻNE: PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY DLA OSÓB I MIENIA, PONIESIONE NA SKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYWANIA OCZYSZCZACZA.

► 2.5. Ten oczyszczacz nadaje się do oczyszczania powietrza i tym celu powinien być używany.

► 2.6. Oczyszczacz należy użytkować i przechowywać w całkowicie suchych pomieszczeniach, w których nie ma wody lub innych płynów (nie nadaje się do użytku na zewnątrz).

► 2.7. Nigdy nie należy dotykać oczyszczacza mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.

► 2.8. Oczyszczacz należy użytkować lub przechowywać z dala od źródeł ciepła.

► 2.9. Oczyszczacza nie należy użytkować lub przechowywać w pomieszczeniach, w których znajduje się benzyna, rozpuszczalniki do lakierów lub inne łatwopalne lub wybuchowe opary.

```
5<6
$ .DEHO ]DVLODM F\
% :\`a F]QLN Z`a F]DM F\
& 5HVHW GL SU]HSL FLD
' /DPSND NRQWUROQD Z\PLDQ\ 2
R]QDF]D WR *H 2OWU\ QDOH*\ Z
( /LF]QLN JRG]LQ
```

```

:($ )1( : &/8 35$,: 'à2:(* 2.25=<67$
, 81,.. $1,$ 5<=<.$ 35=(' 858&+20,-
=<6=&=$&=$ 1$/( )< 35=(&=<7$û =
, 35=(675=( * $1 )250$&- , '27<&= &
% (=3, (&= ( 67:$ '

```

```

y      2WZRUJ\ü ]DW\F]N   RFKURQQ
ZORFLH SRZLHWUJD
y      8VWDZLü RF]\V]F]DF] SLRQR-ZF
OH*QR FL RG SRWU]HE WR XU] G]H
SR]\FMDFK
y      3UJ\á F]\ü ZW\F]N   ]DVLQDQLD
VSUDZGJLü F]\ NDEHO ]DVLQDM F
GDQH HOHNWU\F]QH VLFH RGRSZ
EOLF]FH ]QDPLRQRZHM RF]\V]F]DF]
y      $E\ Zá F]\ü RF]\V]F]DF] SU]HN
SUDZR L Z\EUDü SR* GDQ SU GNR

```

y \$E\ Z\á F]\ü RF]\V]F]DF] SU]HN  
Z OHZR GR SRáR\*HQLD Ä2))´  
y 2Gá F]\ü RF]\V]F]DF] RG ]DVLOQ  
y =DPNQ ü ]DW\F]N RFKURQQ >  
ZORFLH SRZLHWU]D  
8:\$\*\$ 1,( 2'à &=\$û :7<=&=., (/(.75<=&=1  
&/(0 :<à &=(1,\$ 2&=<6=&=\$&=\$

1DOH\*\ J]DZV\]H RGá F]Dü RF\|V\F]DF] R  
WU\F]Q\]H]R\NDü ]DW\F]N RFKURQQ XP  
ZORFLH SRZLH\WU\]D MHVW Z X\*\F\EX S  
QLHP JR 2F\|V\F]DF] QDOH\*Z SU\]H\F]R  
USD P MHV\]F\]H\]LZLH\FK\VRQLü SU]HG NXU  
H\]HÜR NRU\|VWDQLD ] RF\|V\F]DF]D QD  
WHFKQLF]Q\ ¿OWUYZ L NDEOD ]DVLODM  
FR GR MHJR VWDQX QDOH\*\ ]OHFLZ Z\  
F\|QQR FL VHUZLVRZL WHFKQLF]QHPX  
PQLHM UD] Z URNX L OXE Z ]DOH\*QR F  
FLü SRPRF\ WHFKQLF]QHM VSUDZG\]HQL  
QLD RF\|V\F]DF]D

3U]HG ZINRQDQLHP MDNLHJRNROZLHN F  
QHM OXE QDSUDZF]HM NDEHO ]DVLOD  
Y\HFL HOHNWU\F]QHM \*URPDG]HQLH  
XPLHV\F]RQ QD  
Z\GDMOR FL LVWRWQH MHVW WR \*HE  
OXE GRPUBR ZOLD  
Z\GRFUP VWDOLH Z EHOX ]DSHZQL  
ZLGRZHR G\LDADQLD -HG\Q GR  
NROZHUZDF\MO MHVW F]\V]F]HQLH  
R\VLHEL HOHNWU\F]QHM  
M\H\WU QLOHDM RFLV\F]F]D \$E\ ZINRO  
X\ZDÜ SPZLHWUJD SRG F] QLVNLP FL QL  
OGDM\Z DUWR F]RQ QD GWB  
UHF]N\Z DWHJRU F]QLH ]DEUDQLD VL  
SXV\F]DOOLN\YZ GR MDNLHJRNROZLHN F  
8)<7.2:1,.02)( 6\$02'=( /1,( :<0,(1,ü ),/  
75< =\$/(&\$0< :<0,\$1 ),/75İ: \*'< ',2'\$  
/(' :,( &, 6, 1\$ 3\$1(/8 67(52:1,&=<0 \$  
Z\PLHQLü ¿OWU\ RGEORNRZDü ERF]QH  
U\GRVW Z\GR ZHZQ WU]QHM F] FL RF]\V]  
L\NU FLü ÜXE\ Z\PLHQLü ¿OWU \*  
LD\HOHNWU\F]QHM  
XPLHV\F]RQ QD  
'2\*à %1\$ .216(5:\$&-\$ /8% 1\$35\$:\$ 2&=<6  
( &=\$&=\$ 32: ,11< %<ü :<.21\$1( 35=(= &  
7580 3202&< 7(&+1,&=1(-

| PROBLEM                        | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                                                                                                                                   | PROPONOWANE ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2F]\V]F]DF]<br>QLH Z á F]D     | 1. : \á F]QZ\N F]D QLSRÁR*H<br>V))'<br>%UDN ]DVLODQLD HOHNWU\F]QHJR<br>%UDN GRVWDZ\ HQHUJLL HOHNWU\F]QHJR<br>8V]NRG]RQH NRPSRQH QLF]QH<br>:LUQLN MHVW ]DEORN<br>%ORNDGD RF]\V]F]DF] | Q L3XU]HNU FLü Z á F]QZ\N F]D QLSRÁR*H Q LD<br>\$WUJEDZUGFRZR SU]\á F]\ü NDEHO ]DVLODM<br>WU\F]QHJR<br>%=ZUYFLü VL GR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ<br>3L3UHJCHNYFWLLFGQYWM DZ HQHUJLL HOHNWU\F]QHJR<br>HQWUHYEHNWURGR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ<br>RZDZQYFLü VL GR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ<br>D : \á F]\ü Z\HOLPLQRZDü SU]\F]\Q NWyUEORNDG\ L QDFLVQ ü QD SU]\FLVN UHVH<br>RF]\V]F]DF] |
| =PQLHMV]<br>SU]HS á\Z-<br>WU]D | RQ8V]NRG]RQH NRPSRQH QLF]QH<br>2EHFQR ü VXEVDQFM LSRIFOFK\ XWYQH<br>]DW\NDM SU]HS á\Z SRFZHWFUHQDLü ¿OWUI\ X*\ZDü WIONR RU YJLQD<br>Q\FK<br>&=ZUYFLü VL GR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ     | HQWUHYEHNWURGR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ<br>SU]HV]NRG\<br>Q\FK<br>&=ZUYFLü VL GR FHQWUXP SRPRF\ WHFKQ                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 1. ОПИСАНИЕ

JBK

Wlhl ijhn\_kkbhgZevguc i\_j\_ghkghe hqbklbl\_елем и другими материалами (нельзя закупоривать воздухозаборник или вывод воздуха даже частич- ной)uc \\_g  
hkh[\_ggh ih^oh^bl^ey nbevIjZpbb kh^-j`Zsb  
^mo\_ ihf\_s\_gby aZ]jyag\_gbc <ukhdhwnn\_dlnuc  
lbeylhj\kZku\Z\_l\ha^mo\_q\_j\_a^Z nbevIjZ  
meZ\eb\Zxsb\_ aZ]jyag\_gbyjZ[hIzg kh]eZkgh  
fuf kh\j\_f\_gguf djbl\_jbyf [\_ahiZkghklb -nmgd  
ghklb b^he]h\\_qghklb AZsblgu\_ mkljhckl\Z  
xl ijZ\bevngx jZ[hlm hqbklbl\_ey

## 2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ВАЖНО! ПЕРЕД МОНТАЖОМ, ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ НАСТОЯЩЕГО ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ И ПОНЯТЬ СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА. НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

- ▶ 2.1. ВАЖНО! НАСТОЯЩИЙ ОЧИСТИТЕЛЬ НЕ ПРИГОДЕН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ И УМСТВЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ НЕОПЫТНЫМИ ЛЮДЬМИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ ЛИЦА. ДЕТИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД ПРИСМОТРОМ И НЕ ИГРАТЬ С ПРИБОРОМ.
- ▶ 2.2. ВАЖНО! ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ, КОТОРЫЕ ПРЕДПОЛАГАЮТ ДОСТУП К ОПАСНЫМ ЧАСТЯМ (КАК ЗАМЕНА ПОВРЕЖДЕННОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ) ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, ЕГО ЦЕНТРОМ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ИЛИ СПЕЦИАЛИСТОМ СО СХОЖЕЙ КВАЛИФИКАЦИЕЙ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ ЛЮБЫЕ РИСКИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНО ОТСОЕДИНЕНИЕ ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ.
- ▶ 2.3. ВАЖНО! ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ВСЕХ МЕСТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ.
- ▶ 2.4. ВАЖНО! ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.
- ▶ 2.5. Этот воздухоочиститель пригоден для очистки воздуха и должен использоваться с этой целью.
- ▶ 2.6. Использовать и хранить воздухоочиститель можно исключительно в сухих помещениях, в которых отсутствует вода или другие жидкости (не пригоден для использования под открытым небом).
- ▶ 2.7. Никогда не касаться воздухоочистителя мокрыми или влажными руками.
- ▶ 2.8. Использовать или хранить воздухоочиститель вдали от источников тепла.
- ▶ 2.9. Никогда не использовать и не хранить воздухоочиститель в помещениях, в которых имеется бензин, растворители для лакокрасочных материалов или другие легковоспламеняющиеся или взрывоопасные пары.
- ▶ 2.10. Не вводить руки и никаких предметов через решётку воздухоочистителя.
- ▶ 2.11. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от воздухоочистителя.

- ▶ 2.12. Поддерживать минимальное безопасное расстояние не менее 1 метра между воздухоочистителем и другими материалами (нельзя закупоривать воздухозаборник или вывод воздуха даже частично).
- ▶ 2.13. Пользоваться воздухоочистителем и хранить его на устойчивой ровной поверхности (может использоваться в вертикальном или горизонтальном положении), при условии, что он полностью опирается на основание. Нельзя переворачивать воздухоочиститель).
- ▶ 2.14. Перед включением воздухоочистителя убедиться в правильности направления потока воздуха.
- ▶ 2.15. Убедиться, что воздухоочиститель подключается к сети электропитания, оснащенной дифференциальным выключателем с подходящей системой заземления.
- ▶ 2.16. Напряжение/частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на воздухоочистителе.
- ▶ 2.17. Использовать только трехпроводные удлинители, подключенные к заземлению.
- ▶ 2.18. Когда воздухоочиститель подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.
- ▶ 2.19. Когда воздухоочиститель подключен к сети электропитания или в работе, его нельзя закрывать каким-либо материалом.
- ▶ 2.20. Отключить воздухоочиститель от сети электропитания, когда он не используется.
- ▶ 2.21. Если воздухоочиститель должен временно находиться в небезопасных условиях, следует исключить возможность его использования.
- ▶ 2.22. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.
- ▶ 2.23. Необходимо, чтобы правильность работы воздухоочистителя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.
- ▶ 2.24. Во избежание предотвращения серьезного ущерба нельзя вносить изменения ни в одну из частей воздухоочистителя.
- ▶ 2.25. Для правильной работы всегда использовать только оригинальные комплектующие.

## 3. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

IJ?>MIJ?@>?GB? MI:DH<HQQUC F:L?JB:E  
G? B=JMRD: OJ:GBLV IE:KLF:KKH<UG I:D?I  
>HKLMI GHF >EY >?L?C F?KL? HI:KGNKLV M  
y G\_h[oh^bfh m^ZebIv \k\_ miZdh\hqug\_  
bkihevah\Zggg\_ ^ey miZdh\db b IjZgkihjb  
^mohhqbklbl\_ey mlbebabjmy bo kh]eZkgh  
ghjfZf  
y >hkIzIv \k\_ ba^\_eby ba miZdh\db  
y Ijh\jvl\_ g\_l eb ih\j\_`^\_gbc ihemq\_gg  
fy i\_j\hadb ?keb gZ \ha^mohhqbklbl\_e\_  
ih\j\_`^\_gby g\_h[oh^bfh g\_f^\_e\_ggh khh]  
wlhf ij\_`^kIz\bl\_ex ijh^Z\pZ ih f\_klm ijbh[j  
h[hjm^h\Zgby

## **6. ХРАНЕНИЕ**

Dh] ^Z \ha^mohhqbklbl\_ev g\_ bkihevam\_lky  
m[jZlv \_lh gZ ojZg\_gb\_ g\_h[oh^bfh hkh\_ ^  
k\_lb we\_dljhblZagby udv aZsblgmxdjurdm jZ  
eh^\_ggmx gZ \ha^mohahzhfjgldv \ha^mohhqbkl  
elb evgZdjZg\_lgmoh b aZsbs\_ggh\_ hl iueb  
^k\_kbaZhagmohhqbklbl\_ev kgh\_Z ij\_ ^klhbl bk  
g\_h[oh^bfh ijh\ \_jblv khklhygb\_ nbevlijh\ b d  
lZgby \ kemqZ\_ \hagbdgh\\_gby khfg\_gbc dZ  
ojZgghklb g\_h[oh^bfh h[jZlblvky \ k\_j\ \_bkguc  
h[oh^bfh qlh[u ijZ\bevghklv jZ[hlu \ha^mohh  
ijh\\_jyeZkv \ k\_j\bkghf p\_glj\_ ohly [u jZa \  
ijb g\_h[oh^bfhklb

## 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

y Hldjlv azsblgmX djurdm jZkiheh`\_gwmXigZnZpbhgguo dZq\_kl\`hq\_gv\Z`gh`o  
^mohaZ[hjgbd\_ \k\_] ^Z [ue\hilbfZevghf khklhygbb qlh[u]Zj  
y MklZgh\blv\ha^mohhqbklbl\_ev\ \\_jlbGZexghfxbob[\_ahizkgmx jZ[hlm`?^bgkl\\_ggZy  
]hjbaHgIzevghf iheh`\_gbb\az\bkbfbhklb hhhhhZpghl\_oh[kem`b\Zgby hqbklDZ nbevljh  
kl\_c wihl ijb[hj fh`\_l jZ[hIzIv\h[hbo iheh`\_gby dhgkljmdpbb\ha^mohhqbklbl\_ev >e  
y Ih^dexqblv rl\_ik\_ev we\_dljhibZgby dhgklbdebd ihievah\Zlv\ha^mo ih`gbadbf  
ljhiblZgby ke\_^m\_l m[\_^blvky \p\_ehklghhZgveYkljh]h aziz\_sZ\_lky bkievah  
ibIzgby b qlh oZjZdl\_jbklbdb we\_dljBq\_kdhhjkl\_lbbkxh]h lbiZ ^ey hqbklDb  
\\_lkl\mxl ^Zgguf gZ lZ[ebqd\_l\_ogbq-kdbolHZZgah<\_ha EV FH@?L K:FHKLHYL:?E-VGH  
^mohhqbklbl\_ev GBLV NBEVLJU J?DHF?G>M?LKY F?GYLV M  
y Qlh[u\dexqblv\ha^mohhqbklbl\_ev ih^HjgZnV\AHJ:?LKY K<?LH>BH>GUC BG>BD:  
dexqZl\_ev ih qZkh\hc klj\_ed\_ b \u[jZlv gmGmEX kllh  
ihkly ih\Zlv[hdh\ u azs edb qh[u ihemablv ^hkl

```

y      Qlh[u \udexqblv \ha^mohhqbklbl_ev AZF_jghlvnbvli G
      \udexqZl_ev ijhlb\ qZkh\hc klj_edb \ iheh`_gb_
32))3 \ude ;HE?? LS:L?EVGH? L?OH;KEM@B<:GB? BE
y      Hlkh^bgblv \ha^mohhqbklbl_ev-hl kElHgw6udlj1;HLU? <HA>MOHHQBKLBL?EY >
      iblZgby IJH<H>BLVKY < P?GLJ? L?OGBQ?KDH=H H
y      AZdjulv aZsblgmX djurdm jZkiheh`_gsmGByZ \ha
      ^mohaZ[hjgbd_
IJBf?Q:GBG? >HKL:<:LV WE?DLJBQ?KDBC RL?I
K?EV >EY <UDEXQ?GBY <HA>MOHHQBKLBL?EY

```

| <b>ПРОБЛЕМА</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>                                                                                                                                                                                             | <b>ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <ha^mohhqbkibudexqZI_eZoh^blky \ ihehd_igjb_klbudexqZI_evheh`_g01' \ de _<br>l_ev g_ \dexq22))' \ude<br>_lky<br>Hikmkl\b_ we_dljhiblZgbv \$ <kIZ\blv ijZ\bevgh dZ[_ev iblZgby \ jha_ldm w<br>gby<br>%H[jZlBlvky \ k_j\bkguc p_glj<br>Hikmkl\b_ ihkIZ\db we_d3jkwgkjZgh<br>IhehfdZ we_dljhgguo dhfing_HllhZlBlvky \ k_j\bkguc p_glj<br><_glbeylhj aZ[ehdbjh\Zg H[jZlBlvky \ k_j\bkguc p_glj<br><ha^mohhhqbklbl_ev aZ[endbshdZegxqlv mkljZgblv ijbqbgm [ehdbjh\dt b gZ<br>k[jhkZ Kgh\Z \dexqblv \ha^mohhhqbklbl_ev |                                                                                                                                                                                                                      |                          |
| KeZ[uc ihlh d<br>\ha^moZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | IhehfdZ we_dljhgguo dhfing_HllhZlBlvky \ k_j\bkguc p_glj<br>GZebqb_ ihklhjhggo ij_^f\$M^aez<br>dmihjb\Zxsbo ijhoh^ \ha^moZAzf_gblv nbevlju bkihevah\Zlv lhevdh h[b]bg.<br>aziQZklb<br>& H[jZlBlvky \ k_j\bkguc p_glj |                          |

## 1. POPIS

2 % 5

7HQWR SURIHVLRQIOQt S HQRVQê pLVW  
YKRGQê SUR ěOWURYiQt QH pLVWRW S  
VRNRYêNRQQê YHQWLOiWRU QDViYi Y]  
+ MHMLFKå ~NROHP MH ]DGDURåHQRV  
SRGOH QHMPRGHUQ MåTFK NULWPULT  
WUYDQOLYRVWL %H]SH pQRVWQt ]D t  
SURYR] pLVWLpH

## 2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

### UPOZORNĚNÍ

**DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTĚ TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO ČISTIČE. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ ČISTIČE MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

- 2.1. DŮLEŽITÉ: TENTO ČISTIČ NENÍ URČEN PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBAMI (VČETNĚ DĚTÍ) SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO NEZKUŠENÝMI OSOBAMI, POKUD NEJSOU POD DOHLEDEM OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA JEJICH BEZPEČNOST. DĚTI MUSÍ BÝT POD DOZOREM, ABY SE ZAJISTILO, ŽE SI NEBUDOU S ČISTIČEM HRÁT.
- 2.2. DŮLEŽITÉ: VEŠKERÉ OPERACE ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBY A OPRAV, KTERÉ ZAHRNAJÍ PŘÍSTUP K NEBEZPEČNÝM ČÁSTEM (JAKO JE VÝMĚNA POŠKOZENÉHO NAPÁJECÍHO KABELU), MUSÍ PROVÁDĚT VÝROBCE, JEHO STŘEDISKO TECHNICKÉ PODPORY, OSOBA S OBDOBNOU KVALIFIKACÍ, ABY SE ZABRÁNILO VŠEM RIZIKŮM, A TO I V PŘÍPADĚ, ŽE JE ZAJIŠTĚNO ODPOJENÍ OD NAPÁJECÍ SÍTĚ.
- 2.3. DŮLEŽITÉ: BĚHEM POUŽÍVÁNÍ ČISTIČE DODRŽUJTE VŠECHNY MÍSTNÍ PŘEDPISY A PLATNÉ NORMY.
- 2.4. DŮLEŽITÉ: VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA VĚCÍCH /NEBO OSOBÁCH V DŮSLEDKU NEVHODNÉHO POUŽÍVÁNÍ ČISTIČE.
- 2.5. Tento čistič je vhodný pro čištění vzduchu a měl by být používán pro tento účel.
- 2.6. Čistič používejte nebo uchovávejte ve zcela suchých prostorách, kde není přítomna voda ani jiné kapaliny (není vhodný pro venkovní použití).
- 2.7. Nikdy se nedotýkejte čističe mokřýma či vlhkýma rukama.
- 2.8. Čistič používejte nebo uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla.
- 2.9. Čistič nikdy nepoužívejte ani neuchovávejte v místech, kde jsou přítomny benzín, malířské rozpouštědla nebo jiné vysoce hořlavé výpary.
- 2.10. Mezi mřížky čističe nestrkejte ruce ani jiné typy předmětů.
- 2.11. Udržujte domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od čističe.
- 2.12. Udržujte minimální bezpečnou vzdálenost alespoň 1 metr mezi čističem a dalšími materiály

(nikdy ani částečně neblokuje otvory pro přívod nebo odvod vzduchu).

► 2.13. Používejte nebo uchovávejte čistič na stabilní a rovné povrchu (ne jej používejte ve svislé nebo klonové poloze). Předpokládá se, že bude vždy spouštět na základě. Nikdy neotáčejte čistič vzhledem k tomu, že je směr proudění vzduchu správný.

► 2.14. Před zapnutím čističe se ujistěte, že je směr proudění vzduchu správný.

► 2.15. Ujistěte se o správném připojení čističe k elektrické síti, vybavené diferenčním přerušovačem a řádně uzemněné.

► 2.16. Čistič uvádějte pod napětí pouze s použitím proudu o napětí a frekvenci uvedených na identifikačním štítku.

► 2.17. Používejte pouze tří vodičové uzemněné prodlužovačky.

► 2.18. Když je čistič připojen k elektrické síti či v provozu, nesmí být přemísťován, nesmí se na něm provádět žádné zásahy, ani se s ním nesmí manipulovat.

► 2.19. Pokud je čistič připojen k elektrické síti nebo je v provozu, nesmí se nikdy zakrývat žádným materiálem.

► 2.20. Pokud se čistič nepoužívá, odpojte jej od elektrické sítě.

► 2.21. Pokud je čistič dočasně ponechán v nebezpečném stavu, zajistěte, aby nebyl používán.

► 2.22. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisní technickou službou, aby se předešlo jakémukoli riziku.

► 2.23. Nechte zkontrolovat správné fungování čističe v servisním středisku alespoň jednou ročně a/ nebo podle potřeby.

► 2.24. Aby nedošlo k vážnému poškození, nepravujte čistič v žádné jeho části.

► 2.25. Pro správné fungování používejte vždy pouze originální příslušenství.

## 3. VYBALENÍ

832=251 1Ě 2%\$/29é 0\$7(5,Ě/ 1(1Ě +5  
352 ' 7, 8'5ä8-7( ,\*(/,729é 6Ěý(. 0,02 '  
6\$+ ' 7Ě 1(%(=3(ýĚ 8'8â(1Ě  
y 2GVWUD WH YăHFKQ\ PDWHULioV  
SUR ]DEDOHQQt D GRGiQt pLVWLpH D  
QêFK S HGSLV\$  
y = REDOX Y\MP WH YăHFKQ\ GtO\  
y =NRQWUROXMWH ]GD QHGRăOR M  
SUDY\ =Gi OL VH pLVWLp SRăNR]HQ  
SURGHMFH X NWHUpKR E\O ]DNRXSI

## 4. VYBALENÍ

2 % 5  
\$ 1DSiMHft NDEHO  
% 9\StQDp ]DSQXWt  
& 5HVHW S HS Wt  
' .RQWUROND YêP Q\ ěOWUX SRNXG  
]QDPHQi WR åH ěOWU\ PXVt EêW Y\p  
( 3Rp tWDGOR KRGLQ

## 5. PROVOZ

## 7. ÚDRŽBA

'#/(\ä,7e 352 635È91e 328äÈ9È1È  
=\$%5È1 1È 5,=,.#0 6, -(â7 3 (' 89('1È0  
ý,67,ý( '2 35292=8 3 (ý7 7( 32&+237(ç  
'2'5ä8-7(Ä1)250\$&( 2 %=(=3(ý1267,ç

\$ HG SURYiG QtP MDNpNROL ~GUåE\  
QDSiMHft NDEHO RG HOHNWULFnp VtV  
QHPLVWRW\ XYQLW D QD P tåNiFK pLV  
NOHV YêNRQX -H WHG\ QHJE\WQp DE  
OH Y RSWLPiOQtP VWDYX DE\ E\OR J  
D VSUiYQp SRXâtYiQt -HGLQi SRYROH  
çOWUS P tåHN D YQ Mât NRQVWUXNF  
pLâW Qt SRXâtYHMWH QtJNRWODNê YJ  
pLâW Qt MH StVO JDNiQR SRXâtYD  
âW GOD MDNpKRNpQLY WISX  
GR HOHNWULFnp VtW  
8ä9\$76/ 0#ä( ç\$0267\$71 9<0 1,7 ),/7  
960 1\$ 2/75#6( '23258ý8( . '<ä 6( 52  
69E7E 21752/ \$ 1\$ 3\$1/(8 &KFHHW OL  
XYROQ WH ERpQt XjiY U\ D S LVWXS  
2GVWUD WH S tPLQX NW Hui  
9\p WH çOWU

### ►►5.1. ZAPNUTÍ ČISTIČE:

y 2WHY HWH RFKUDQQp YtpNR XpTtVW Qp QD S tYRGX  
YJGXFKX  
y 8PtVW WH pLVWLp VYLVOH-QHERYRGRURYO SRGOH SRW HE\  
W HE\ WHQWR S tVWURM P\$âH SUDFKHP 3 L RS WRYQpP SRXåLWt pLVWLpH  
y 1DSiMHft JivWUpNX JDSRMWH 8ä9\$76/ 0#ä( ç\$0267\$71 9<0 1,7 ),/7  
JNRQWUROXMWH QHSRUXâHQRVW QDSiMHftKR NDEHOX PiWH  
FKDUDNWHULVWLNI HOHNWULFnp VtW RGSRiSiGQ QHFKWH JNRQWURORYDW VSUiY  
LGHQWLçNDpQtP âWtWNX pLVWLpH XYROQ WH ERpQt XjiY U\ D S LVWXS  
y 3UR JDSQXWt pLVWLpH RWRpWH YISQXWt pLVWLpH RWRpWH YISQXWt pLVWLpH RWRpWH  
GLQRYêFK UXpLpHN D Y\EHUWH SRâDGRYDQRX U\FKORVW

### ►►5.2. VYPNUTÍ ČISTIČE:

y 3UR YISQXWt pLVWLpH RWRpWH YISQXWt pLVWLpH RWRpWH YISQXWt pLVWLpH RWRpWH  
KRGLQRYêFK UXpLpHN GR SRORK\ Ä2)) 9<3 3  
y 2GSRMWH pLVWLp RG HOHNWULFnp VtW  
y =DY HWH RFKUDQQp YtpNR XpTtVW Qp QD S tYRGX  
YJGXFKX  
32=1È0.\$ ý,67,ý 1(9<3È1(-7( 9<7\$ä(1È0  
(/ (.75,&.e =È675ý.< =( =È689.<

+/28%.2928 Ò'5ä%8 1(%2 235\$9< ý,67  
086È 3529È' 7 67(' 6 2 7(&+1,&.e- 32'3  
5))

## 6. SKLADOVÁNÍ

3RNXG pLVWLp QHSRXâtYiWH YåG\ MHM RGSRMWH RG JGURMH QD  
SiMHftKR NDEHOX PiWH  
YJGXFKX pLVWLp MH QXVWRW\ WH QHFKWH JNRQWURORYDW VSUiY  
FKUiQ QpP S HG SUDFKHP 3 L RS WRYQpP SRXåLWt pLVWLpH  
JNRQWUROXMWH VWDY ~GUåE\ çOWUS D QDSiMHftKR NDEHOX PiWH  
OL SRFK\EQRVWL R GREUpP VWDYX SRâIGHMWH R JivDK WHFK  
QLFNRX VOXåEX .DâGRSiGQ QHFKWH JNRQWURORYDW VSUiY  
QRX IXQNFL pLVWLpH WHFKQLFNRX VOXåERX DOHVSR MHGQRX  
URpQ D QHER SRGOH SRW HE\

## 8. URČENÍ PROBLÉMU

| PROBLÉM                | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                                                                                         | MOŽNÉ ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ýLVWLp VtW<br>pne      | 1. çOWUS D YQ Mât NRQVWUXNF<br>9<3 3<br>9êSDGHN HOHNWULFnp<br>&K\et GRGiYND HOHNWULFnp<br>3RUXFKD HOHNWURQ<br>=DEORNRYDQp RE åQ<br>=DEORNRYDQê pLVWLp | 1. +ODYQt YRSVpP HSRâRKç\$3 3<br>çOWUS D YQ Mât NRQVWUXNF<br>JivWUpN\<br>%2EUD"WH VH QD VW HGLVNR WHFKQLFN<br>3RUXFKD HOHNWURQ<br>=DEORNRYDQp RE åQ<br>=DEORNRYDQê pLVWLp<br>9\SQ WH RGVWUD WH S tPLQX NW Hui<br>VWLWNQ WH UHVHWRYDft WODptWN R = |
| 2PHJHQê<br>WRN YJGXFKX | \$US3RUXFKD HOHNWURQ<br>çOWUS D YQ Mât NRQVWUXNF<br>SU\$FKRGX YJGXFKX                                                                                 | 1. %2EUD"WH VH QD VW HGLVNR WHFKQLFN<br>çOWUS D YQ Mât NRQVWUXNF<br>%9\p WH çOWU\ SRXâtYHMWH SRXâtYHMWH<br>&2EUD"WH VH QD VW HGLVNR WHFKQLFN                                                                                                      |

## 1. LEÍRÁS

É % 5 \$

\$ MHOHQ SURIHVVJLRQIOLV KRUGR]KDW  
WHQ D OpJWpUEHQ WDOiOKDWy V]HQ  
WHUYH]WpN (J\ QDJ\ WHOMHVtWpPQ  
\* pV + NHUHV]W•O V]tYMD EH D OHY  
U NEHQ WDUWMD D V]HQQ\H] GpVHNH  
se D OHJPRGHUQHEE EL]WRQViJL P&N  
N|YHWHOPpQ\HN V]HULQW W|UWpQW  
EL]WRVtWMin D OpJWLv]WtWy .UHQGH

## 2. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### FIGYELMEZTETÉSEK

**FONTOS: A LÉGTISZTÍTÓ ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A LÉGTISZTÍTÓ HELYTELEN HASZNÁLATA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.**

- ▶ 2.1. FONTOS: A JELEN LÉGTISZTÍTÓT NEM HASZNÁLHATJÁK CSÖKKENT FIZIKAI, SZELLEMI ÉS ÉRTELMI KÉPESSÉGŰ SZEMÉLYEK ILLETVE AZOK, AKIK NEM RENDELKEZNEK MEGFELELŐ TAPASZTALATTAL, HA NEM FELÜGYELI ŐKET EGY A BIZTONSÁGUKÉRT FELELŐS SZEMÉLY. A GYERMEKEKNEK NE ENGEDJE, HOGY JÁTSSZANAK A LÉGTISZTÍTÓVAL.
- ▶ 2.2. FONTOS: A KOCKÁZATOK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN AZ OLYAN TISZTÍTÁSI, KARBANTARTÁSI ÉS JAVÍTÁSI MŰVELETEKET, AMELYEK ELVÉGZÉSÉHEZ HOZZÁ KELL FÉRNI A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES RÉSZEIHEZ (MINT PL. EGY SÉRÜLT TÁPVEZETÉK CSERÉJÉHEZ) A GYÁRTÓVAL VAGY AZ ÁLTALA MEGBÍZOTT SZAKSZERVIZZEL KELL ELVÉGEZTETNI (ANNAK ELLENÉRE, HOGY EZEKHEZ A MŰVELETEKHEZ A GÉPET KI KELL HÚZNI A KONNEKTORBÓL).
- ▶ 2.3. FONTOS: A LÉGTISZTÍTÓ HASZNÁLATA SORÁN TARTSA BE A HELYI ELŐÍRÁSOKAT ÉS A VONATKOZÓ SZABÁLYOKAT.
- ▶ 2.4. FONTOS: A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE A LÉGTISZTÍTÓ NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.
- ▶ 2.5. A jelen légtisztítót a levegő tisztítására tervezték és ennek megfelelően is kell használni.
- ▶ 2.6. A légtisztító kizárólag száraz helyiségben tárolható illetve használható, ahol nincs víz vagy egyéb folyadék (kültéri használatra nem alkalmas).
- ▶ 2.7. Nedves vagy vizes kézzel a légtisztítót megérinteni tilos.
- ▶ 2.8. A légtisztítót használat vagy tárolás közben hőforrásoktól távol kell tartani.
- ▶ 2.9. A berendezést benzín, hígító vagy más tűz- illetve robbanás veszélyes anyag tárolására kijelölt helyiségben használni tilos.
- ▶ 2.10. A légtisztító rácsaiba benyúlni, vagy oda bármilyen tárgyat bedugni tilos.
- ▶ 2.11. Az állatokat tartsa a légtisztítótól biztonságos távolságban.

- ▶ 2.12. A készülék és egyéb anyagok között legalább 1 méteres biztonsági távolság hagyandó (a levegő beszívására illetve kiválasztására szolgáló nyílásokon keresztül). A készülék használata során tilos a készülék közelébe lépni.
- ▶ 2.13. A légtisztító használatakor, egyenesen a készülék felületére nem szabad közvetlenül nézni, illetve a készülék felületére nem szabad közvetlenül támaszkodni. A légtisztítót fejjel lefelé fordítani tilos.
- ▶ 2.14. A légtisztító bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a levegő áramlási iránya megfelelő-e.
- ▶ 2.15. Gondoskodjon arról, hogy készülék kizárólag megfelelően földelt, és differenciálvédelmi megszakítóval felszerelt elektromos hálózatra legyen csatlakoztatva.
- ▶ 2.16. A légtisztító áramellátása kizárólag a megadott feszültségű és frekvenciájú árammal történhet.
- ▶ 2.17. Kizárólag háromeres megfelelően földelt hosszabbítók használhatók.
- ▶ 2.18. Ha a légtisztító csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, vagy működik, a légtisztítót áthelyezni, vagy azon karbantartási műveleteket illetve bármilyen egyéb beavatkozást végezni tilos.
- ▶ 2.19. A légtisztítót működés közben, illetve akkor, ha csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, tilos letakarni.
- ▶ 2.20. Ha a légtisztítót nem használja, húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ 2.21. Ha a légtisztítót ideiglenesen nem biztonságos körülmények között hagyja, biztosítsa, hogy ne lehessen használni.
- ▶ 2.22. A balesetveszély elkerülése érdekében ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.
- ▶ 2.23. Évente egyszer illetve minden olyan alkalommal, amikor szükségesnek ítéli, ellenőriztesse szervizben, hogy a légtisztító megfelelően működik-e.
- ▶ 2.24. A súlyos károk elkerülése érdekében a légtisztító bármilyen alkatrészének módosítása tilos.
- ▶ 2.25. A megfelelő működés biztosítása érdekében használjon kizárólag eredeti cserealkatrészeket.

## 3. KICSOMAGOLÁS

,\* < (/0 (=7(7e6 \$ &620\$\*2/İ\$1<\$\* 1(0 -É  
7e.6=(5 7\$576\$ \$ 0%\$1<\$\* 7\$6\$-27 \*  
0(. (.7 / 7È92/ 0(57 )8//\$'È69(6=e/<(6  
y 7iYROtWVD HO D OpJWLv]WtWyU  
FVRPDJROiVKR] KDV]QiOW DQ\DJRND  
DJRN KDWiO\RV HO tUiVRNQDN -PHJII  
ViUyo  
y 9HJ\H NL D] |VV]HV DONDWUpV]W  
y (OOHQ UL]]H KRJ\ D NpV]•OpN Q  
V]iOOtWiV N]]EHQ \$PHQQ\LEHQ D Op  
OiWKDWyN IRUGXOMRQ KDODG-pNWD  
UHVNHG K]] DKRO D WHUPpNHW YiV

#### 4. KICSOMAGOLÁS

È%5\$  
\$ 7iSNIeHO  
% .DSFVROY  
& 7~OIHV]•OWVpJ UHVHW  
' 6]&U FVHUH MHO] OiPSD KD D OiPSD  
MHOHQWL KRJ\ NL NHOO FVHUPoQQLW  
( ÌUD V]iPOioy

#### 5. MŰKÖDÉS

)21726 \$ .e6=h/e. 0(\*)/(/ +\$6=1È/\$7\$  
e6 \$ .2&.È=\$72. (/.(5h/e6( e5'(.e%(1  
0e\* \$ .e6=h/e. %(. \$3&62/È6\$ (/77 2/  
9\$66\$ (/ e6 \$ 729È%%,\$.%\$1 À9#66(  
7216È\*, 6=\$%È/<2.' & )(-=(7 87\$6È7È6\$

#### 6. TÁROLÁS

\$ KDV]QiODW YpJpQ LOOHWYH PLHO  
K~]]D NL D FVDWODNR]yW D NRUQHNW  
D OHYHJ EHV]tYy Q\toiVUDpYVWY]WDV  
MD V]iUDPHQWHV KHO\HQ OLHO WW  
SDVNDQXQXOHOHQDQ DLW]H D V]&U-N pV  
D W]&D NpVpJHL PHU•OQpQHN iHO F  
ODWRVDQ IRUGXOMRQ D YHY V]ROJi  
HOHQ UL]WHVHVH pYHQWH OHJDOiEE  
V]HULQW DNiU J\DNUDEEDQ LV D- P&V  
WLV]WtWy P&N|GpVpW

#### 7. KARBANTARTÁS

%iUPLO\HQ MDYtWiV YDJ\ NDUEDQWD  
K~]]D NL D FVDWODNR]yW D NRUQHNW  
Q\H] GpVHN UDNYGQDN OH D OpJWLVL]  
WHOMHVtWPPQ\H URPROKDW (]pUW D  
P&N|GpV PUGHNPHQ IRQWRV KRJ\ D  
HOpJtW iOODSRWEDQ OHJ\HQ \$ KDV  
H]HWQHNDUEDQWDWY D NpV]•Op  
N•OY EXUNRODQDN D WLV]WtWiVD  
NpV]•OpN EXUNRODQDN D WLV]WtWiVD  
NLV Q\RPiV~ OHYHJ W pV HJ\ SXKD UR  
YLIHWYDJ\ EUPLOHQROGYV]HUW KD  
\$6%5 &6(58-6Hj< 2/<\$1 0%9(/(7 \$0  
\$ (/+ \$6=1È7\$ /6 (/9e\*(=+(7 - \$ 6  
5 (7H D 25 (/ /&6(5e/1, +\$ .,\*<8//  
\$ .e6=h/e. .(=(/ )/(h/(7e1 7\$/È/+ \$7i  
3\$ \$ V]&U-N FVHUPOMH] Q\LVVD NL  
KRJ\ KRJ\pUMHQ D NpV]•OpN EHOVHM  
PHJH]H]iUPLOEDQ  
ZiYROTWVD HO pV FVHUPOMH NL D \*  
&VHUPOMH NL D + MHO& V]&U W

#### ►► 5.1. A LÉGTISZTÍTÓ BEKAPCSOLÁSA:

y 1\LVVD NL D OHYHJ EHV]tYy Q\toiVUD HOKHO\H  
YpG VDSNiW  
y ÈOOTWVD D OpJWLVL]WtWyW V]•OpN EXUNRODQDN D WLV]WtWiVD  
YDJ\ Yt]V]LQWHV KHO\HWEH D NpV]•OpN EXUNRODQDN D WLV]WtWiVD  
HOHQGH]pVEHQ KDV]QiOKDWy  
y 'XJMD EH D FVDWODNR]yW-D NRUQHNWYDJ\ EUPLOHQROGYV]HUW KD  
]H KRJ\ D NiEHO QLQFV H PHJVPu•OYH pV OpN PHJ< 2/<\$1 0%9(/(7 \$0  
KRJ\ D OpJWLVL]WtWy DGDWWiEOiMiQ \$ (/+ \$6=1È7\$ /6 (/9e\*(=+(7 - \$ 6  
pV IUHNYHQFLDPUPNHN PHJHJ\H] OHN H D 25 (/ /&6(5e/1, +\$ .,\*<8//  
V]•OWVpJJHO pV IUHNYHQFLiYDO \$ .e6=h/e. .(=(/ )/(h/(7e1 7\$/È/+ \$7i  
y \$ OpJWLVL]WtWy EHND SFVROiViKR] IRUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]  
FVROYW D] yUDPXWDWy MiUiViYDO 7 6=7È7 9\$E7È6È7È5i/\$\* \$ 6=\$.6  
pV iOOTWVD EH D NtYiQW VHEHVVPJHW 9e\*(=+(7, (/

#### ►► 5.2. A LÉGTISZTÍTÓ KIKAPCSOLÁSA:

y \$ OpJWLVL]WtWy NLNDSFVROiViKR] IRUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]  
FVROYW D] yUDPXWDWy MiUiViYDO 7 6=7È7 9\$E7È6È7È5i/\$\* \$ 6=\$.6  
Ä2))' iOOiVLJ  
y 9iODVV]D OH D NpV]•OpNHW D] iUDPIRUUiVUyo  
y =iUMD YLVV]D D OHYHJ EHV]tYy Q\toiVUD HOKHO\H  
]HWW YpG VDSNiW  
0(\*-(\*<=e6\$ /e\*7,6=7È7i7 1( Ò\*< . \$3&62/  
-\$ ., +2\*< ., +Ò== \$ \$ &6\$7/\$.2=i7 -\$ .211(  
725%i/

#### 8. A PROBLÉMA MEGKERESÉSE

| PROBLÉMA                                                                                                                                                      | LEHETSÉGES OK                                                                                                                               | LEHETSÉGES MEGOLDÁS                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| \$ OpJWLVL]WtWy DSFVROY KHO\HWEH<br>QHP NDSFVROEDH<br>ÈUDPV]•QHW YDQ<br><br>1LQFV iUDP<br>\$] HOHNWURQLND PHJHJ\H<br>\$ ODSiW HODNDGW<br>\$ OpJWLVL]WtWy OHio | \$ OpJWLVL]WtWy DSFVROY KHO\HWEH<br>ÈUDPV]•QHW YDQ<br><br>1LQFV iUDP<br>\$] HOHNWURQLND PHJHJ\H<br>\$ ODSiW HODNDGW<br>\$ OpJWLVL]WtWy OHio | \$ &VDWODNR]WDVVD D WiSYH]HWpNHW D<br>(%)RUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]<br>3. .DSFVROMD YLVV]D D] iUDPRW<br>JKR]IRUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]<br>(%)RUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]<br>OW.DSFVROMD NL D NpV]•OpNHW V]•QWH<br>pV Q\RPMD PHJ D UHVHW JRPERW .DSF<br>WLV]WtWyW |
| \$ NpV]•OpN \$] HOHNWURQLND PHJHJ\H<br>NHYPV OHYHJ DNDPLO\HQ LGHJHQ<br>I~M NL OHYHJ ~WMIW                                                                     | \$ NpV]•OpN \$] HOHNWURQLND PHJHJ\H<br>NHYPV OHYHJ DNDPLO\HQ LGHJHQ<br>I~M NL OHYHJ ~WMIW                                                   | 1.KR]IRUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]<br>D \$6DQXQXOHOHQDQ DLW]H D V]&U-N pV<br>%&VHUPOMH NL D V]&U NHW NL]iUyODJ<br>]HNKDV]QiODWiYDO<br>& )RUGXOMRQ D P&V]DNL V]ROJiODV]KR]                                                                                                      |

## 1. DESCRIERE

(FIG. 1)

\$FHVW DSDUDW SRUWDELO SURIHVLRQ 2.12. Păstrați la distanță un mijloc de siguranță de  
OXL HVWH LQGLFDW vQ PRG GHRVHELW 2.13. Utilizați sau păstrați purificatorul și alte materiale  
ORU SUH]HQWH vQ PHGLXO DPELDQW (nu blocați, nu lăsați parțial prize de aer sau duzuri  
vQDOWH DVSLU DHUXO SULQ GRXD de ventilație). L + FDUH DX  
UROXO GH D UH LQIRVMP\$XUHLWFWOM 2.14. Înainte de a porni purificatorul asigurați-vă ca  
ORU PDL PRGHUQH VWDQGDUGH GH V 2.15. Conectați purificatorul numai la rețele elec-  
L GXUDW 'LVSR]LWLYHOH GH VLJXUD 2.16. Alimentați purificatorul numai cu curent cu  
IXQF LRQDUHD FRUHF.W D SXUL 2.17. Utilizați numai prelungitoare cu trei fire legate  
FDWR

## 2. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

### AVERTISMENTE

**IMPORTANT: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ASAMBLA, DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE ȘI DE A ÎNTREȚINE PURIFICATORUL. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A PURIFICATORULUI POATE PROVOCA LEZIUNI GRAVE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL CA ȘI MATERIAL DE REFERINȚĂ.**

- 2.1. IMPORTANT: ACEST PURIFICATOR NU ESTE POTRIVIT PENTRU A FI FOLOSIT DE CĂTRE PERSOANE (INCLUSIV COPII) CU CAPACITĂȚI FIZICE, SENZORIALE SAU MENTALE REDUSE SAU DE CĂTRE PERSOANE INEXPERTE, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE SUNT SUPRAVEGHEATE DE CĂTRE O PERSOANĂ RESPONSABILĂ PENTRU SIGURANȚA LOR. SUPRAVEGHEAȚI COPIII PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU SE JOACĂ CU PURIFICATORUL.
- 2.2. IMPORTANT: TOATE OPERAȚIUNILE DE CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚIE CARE PRESUPUN ACCESUL LA PĂRȚI PERICULOASE (PRECUM ÎNLOCUIREA CABLULUI DE ALIMENTARE DETERIORAT) TREBUIE DESFĂȘURATE DE CĂTRE PRODUCĂTOR, DE SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ A ACESTUIA SAU DE CĂTRE O PERSOANĂ CU CALIFICARE ASEMĂNĂTOARE, PENTRU A PREVENI RISCURILE, CHIAR DACĂ ESTE PREVĂZUTĂ DECONECTAREA DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE.
- 2.3. IMPORTANT: ÎN TIMPUL UTILIZĂRII APARATULUI DE PURIFICARE RESPECTAȚI TOATE LEGILE LOCALE ȘI NORMELE ÎN VIGOARE.
- 2.4. IMPORTANT: PRODUCĂTORUL NU ÎȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU DAUNE ADUSE LUCRURILOR ȘI/SAU PERSOANELOR DATORATE UTILIZĂRII NEADECVATE A PURIFICATORULUI.
- 2.5. Acest purificator este potrivit pentru purificarea aerului și trebuie utilizat în acest scop.
- 2.6. Utilizați sau păstrați purificatorul în încăperi perfect uscate în care nu se află apă sau alte lichide (nu este potrivit pentru utilizarea în exterior).
- 2.7. Nu atingeți niciodată purificatorul cu mâinile ude sau umede.
- 2.8. Utilizați sau păstrați purificatorul departe de surse de căldură.
- 2.9. Nu utilizați și nu păstrați niciodată purificatorul în încăperi în care se află benzină, solvenți pentru vopsele sau alți vapori puternic inflamabili sau explozivi.
- 2.10. Nu introduceți mâinile și niciun alt tip de obiect prin grilajele purificatorului.

- 2.11. Țineți animalele la distanță de siguranță față de aparatul de purificare.

2.12. Păstrați la distanță un mijloc de siguranță de  
2.13. Utilizați sau păstrați purificatorul și alte materiale  
(nu blocați, nu lăsați parțial prize de aer sau duzuri  
de ventilație). L + FDUH DX

- 2.13. Utilizați sau păstrați purificatorul pe o suprafață stabilă și dreaptă (poate fi utilizat în poziție verticală sau orizontală) cu condiția să se sprijine întotdeauna pe bază. Nu răsturnați niciodată purificatorul).

- 2.14. Înainte de a porni purificatorul asigurați-vă ca direcția fluxului de aer să fie corectă.

- 2.15. Conectați purificatorul numai la rețele electrice prevăzute cu întrerupător diferențial și împământare adecvată.

- 2.16. Alimentați purificatorul numai cu curent cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare a acestuia.

- 2.17. Utilizați numai prelungitoare cu trei fire legate corespunzător la împământare.

- 2.18. Când purificatorul este cald, sau conectat la rețeaua electrică sau este în funcțiune, acesta nu trebuie mutat, manipulat sau supus operațiunilor de întreținere.

- 2.19. Când purificatorul este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică sau este în funcțiune, acesta nu trebuie să fie acoperit cu alte materiale.

- 2.20. Deconectați purificatorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când nu îl utilizați.

- 2.21. În cazul în care purificatorul este lăsat temporar în condiții nesigure, asigurați-vă ca acesta să nu poată fi utilizat.

- 2.22. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență tehnică pentru a preveni orice risc.

- 2.23. Solicitați verificarea funcționării corecte a purificatorului de către serviciul de asistență tehnică cel puțin o dată pe an și/sau în funcție de necesități.

- 2.24. Pentru a evita daune grave, nu modificați nici o componentă a purificatorului.

- 2.25. Pentru funcționarea corectă utilizați întotdeauna numai accesorii originale.

## 3. DEZAMBALAREA

\$9(57,60(17 0\$7(5,\$/8/ )2/26,7 3(1758  
%\$/\$5( 18 (67( 2 -8& 5,( 3(1758 &23,,  
3 675\$ , 381\*\$ ',1 3/\$67,& /\$ î1'(0Æ1\$ &  
,/25 3(5,&2/ '( 68)2&\$5(  
y îQO WXUD L WRDWH PDWHULDOHO  
UHD L H[SHGLHUHD DSDUDWXOXL G  
FRQIRUP QRUPHORU vQ YLJRDUH  
y 6FRDWH L WRDWH DUWLFROHOH  
y 9HUL¿FD L LPHGLDW GDF DSDUD  
WLPSXO WUDQVSRUWXOXL îQ FD]XC  
FDUH SDUH GHWHULRUDW LQIRUPD  
JDUH GH OD FDUH D IRVW FXPS UDW

## **6. PĂSTRAREA**

HFRQHFWDL vQWRWGHDXQD SXUL¿FD  
 PHQWDUH HOFHMLGLF L EDSDFXO GH S  
 QDW SH SULDOWGHDFHFKQG QX HVWHIR  
 D O GHSRJLWD 3 VWUD KVSFOWL ¿FD SUR  
 JHP SRVOWLYBOSRUDI & O K L L Q G Q GDSXUL¿FD  
 QWWWH¿FD WUHFQGLH LMOORE¿DWUHHORU L  
 DYH L vQGRRLHOL SULYLQG EXQD FRQ  
 LQWHUYHQ LD VHUYLFLXOXL GH DVLV  
 VROLFLWD L YHUL¿FDUHD IXQF LRQ U  
 GH F WUH VHUYLFLXO GH DVLVWHQ  
 DQ úL VDX vQ IXQF.LH GH QHFHVLW L

## 7. ÎNTRETINERE

IQDLQWH GH HIHFWXDUHD RSHUD LX  
UHSUD LH VFRDWH L FDEOXO GH D  
PXU ULOH GH SUDI L PXUG ULH vQ  
SXL L F DWR LUXOXL SRW FDXJD UHGXF  
WFLH SRIL FRODW SH  
LPSRUWDQW FD DSDUDWXO V VH DÀ  
SHUHFHFWH SHQWUX D JDUDQWD IXQF  
W D DFHVWXL D 6LOXJD RSHUD LXQ  
U DFHVW DSDUDW SRDWH  
HVWH FXU DUHD OWUHORU JULODM  
SXUL F DWR LUXOXL 3HQWUX D FXU D  
LPHOWDWH FULFDL LWH  
VERPSULPDW L FRODYHW PRDOH VV  
VDU L F DUDFWHWH FVWLFLORH GH  
LH DSHUL SDVBOYHO LORU GH RUL  
87 L F 7258 / 3257 ( F 785 L 02' \$8721  
HKO L F DUDFWHWH FVWLFLORH GH RUL  
112 & 85 (\$ ) 75 / 25 6 5 ( 20 \$1' 112 &  
XO L F DUDFWHWH FVWLFLORH GH RUL  
G L F 75 / 25 & E1' / ( 8' / ( 3 3 \$128 / '  
825 F2 / 6 325 1 / 3 HQWUX D VODR

```

y      'HVFKLGH L FDSDFXO GH SUR
SUL]D GH DHU
y      3R]L LRQD L SXUL&FDWRUXO S
]RQWDO GXS FXP HVWH QHFHVD
IXQF LRQD vQ DPEHOH SR]L LL
y      &RQHFW L WHFKHUXO GH DO
JULWDWHD FDEOXOXL GH DOLPHQW
WULFH DOH UH HOHL FDUH WUHEX
LQGLFDWH SH SO FX D FX GDWH WH
y      3HQWUX D SRUQL SXUL&FDWRU
VHOV RUDU L VHOHFW L YLWH]D

```

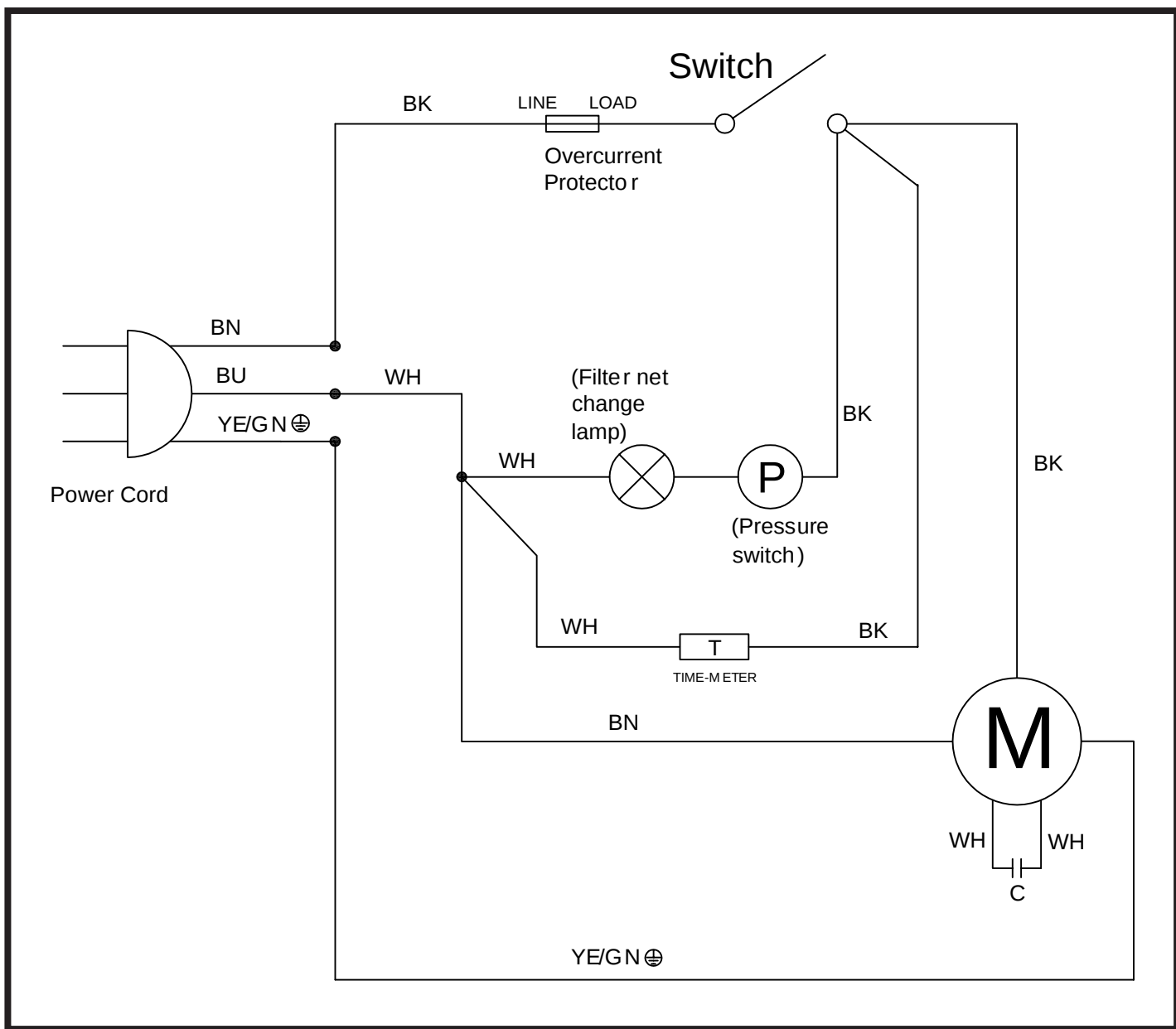
```

y      3HQWUX D RSUL SXUL¿FDWRUX
VHQVXO DQWLRUDU vQ SR]L LD Ä2)
y      'HFRQHFWD L SXUL¿FDWRUXO
y      ÌQFKLGH L FDSDFXO GH SURWH
      GH DHU
127 18 '(&21(&7$ , 7(&+(58/ 3(1758
235, 385.),&$7258/

```

| PROBLEMĂ             | CAUZA POSIBILĂ                                                                                                                               | SOLUȚIA POSIBILĂ                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3XUL¿FDW<br>SRUQH WH | RUQWUHXGSHVSRUQW<br>SRJLÄH<br>/LSVH WH DOLPHQWD<br>HOHFWULF<br>/LSVH WH HQUJLD<br>6LVWHP HOHFWURQL<br>9HQWLODWRU EORFD<br>\$SDUDW GH SXUL¿FD | 1.Q5RWL L vQWGHUSVQURÄD LH_<br>JSDQVUHQXJHLHFRUHFWFDEOXO GH DOI<br>%\$GUHVD L Y FHQWUXOXL GH DVLVWHQ<br>H3HFWWDELOL L DOLPHQWUHD FX HQHJ<br>\$GUHFW L Y FHQWUXOXL GH DVLVWHQ<br>\$GUHVD L Y FHQWUXOXL GH DVLVWHQ<br>EORFDWOLPLQD L FDXJD FDUH D SUR<br>EXWRQXO UHVHW 5HSRUQL L SXUL¿FD |
| )OX[ GH D<br>UHGXV   | HU6LVWHP HOHFWURQL<br>6XQW SUH]HQWH VXE<br>FDUH EORFKHD] DHU                                                                                 | E.\$GUHFW L Y FHQWUXOXL GH DVLVWHQ<br>VWDOOHXWVILQEHORFDMHOH<br>XQIQORFXL L ¿OWUHOH XWLQJ]D L GRDU<br>&\$GUHVD L Y FHOWUXOXL GH DVLVWHO                                                                                                                                                |

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**



**NOTE:**

[illegible]

# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

## MAS 13

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014,  
EN 60335-2-80:2003/A2:2009, EN 50581:2012, (EU) N°. 327/2011

Pastrengo, 2023

Davide Besnati (CEO Dantherm S.p.A.)

# UKCA CONFORMITY CERTIFICATE



UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product:

## MAS 13

We declare that it is compliant with:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC

BS EN 62233:2008, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013,  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020, BS EN 55014-2:2015,  
BS EN 60335-1:2012+A2:2019, BS EN 60335-2-80:2003+A2:2009,  
EN 50581:2012, (EU) N°. 327/2011

Pastrengo, 2023

Davide Besnati (CEO Dantherm S.p.A.)

**NOTE:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### y en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

#### y it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

#### y de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

#### y es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

#### y fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

#### y nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

#### y pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

#### y da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### y fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

#### y no - AVFALLSHÄNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### y sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### y pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

#### y ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2012/19/UE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

#### y cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

#### y hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

#### y sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

#### y tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

#### y hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

#### y lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### y lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

#### y et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

#### y ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

#### y sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

#### y bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.
- Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

#### y uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

- Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
- Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.
- Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
- Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

#### y bs - ODLAGANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
- Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.
- Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

#### y el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.
- Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

#### y zh - 弃置旧的产品

- 该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
- 当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UEC标准。
- 请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定。
- 请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

NOTE:

**NOTE:**

[illegible]

NOTE:



---

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11  
37010 Pastrengo (VR)  
Italy

t.: +39 045 6770533

e.: [info.it@danthermgroup.com](mailto:info.it@danthermgroup.com)

[DOWNLOAD  
CATALOGUE](#)

[SEND US YOUR  
FEEDBACK](#)

[REGISTER FOR  
3-YEAR WARRANTY](#)

---

We will not accept any responsibility for any errors and omissions in this user manual.  
All images and copy within this user manual are protected by copyright.

---